

Art.Nr.
5901805901
AusgabeNr.
5901805850
Rev.Nr.
08/09/2016



schepach



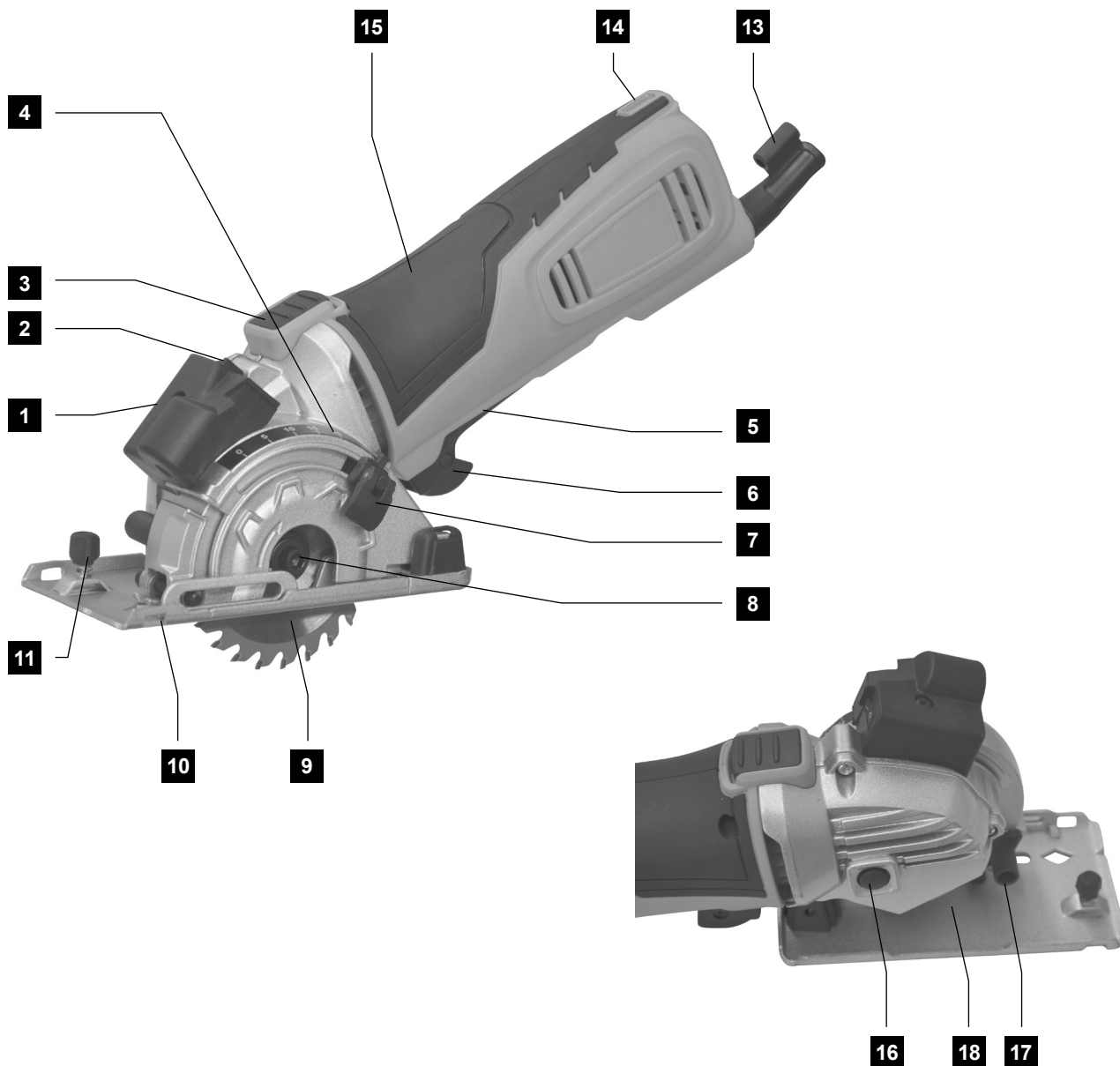
PL285

DE	Tauchsäge Originalbetriebsanleitung	6-13
GB	Plunge Cut Saw Translation from the original instruction manual	14-20
FR	Scie Plongeante Traduction du manuel d'origine	21-28
NL	Inval-cirkelzaagmachine Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	29-36
IT	Sega Ad Immersione Traduzione dalle istruzioni d'uso originali	37-44
ES	Sierra de incisión Traducción del manual de instrucciones original	45-52

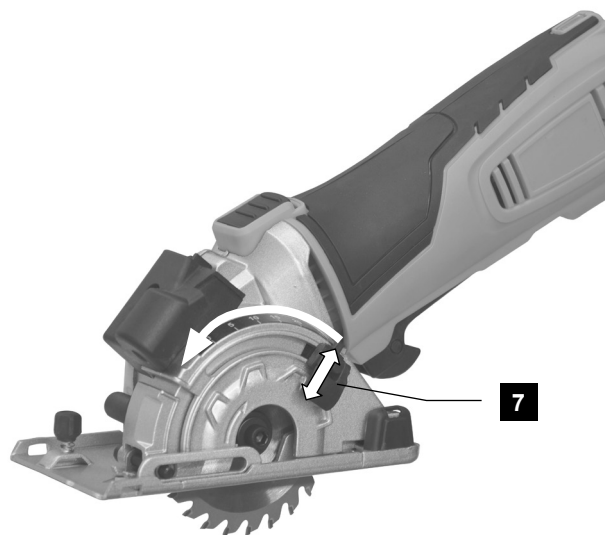
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

DE	 Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	SK	 Kun for EU-lande. Elværkøjt må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
GB	 Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	SI	 Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.
FR	 Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.	HU	 Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
IT	 Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.	HR	 Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
NL	 Alleen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	CZ	 Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
ES	 Sólo para países de la EU ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.	PL	 Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
PT	 Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.	RO	 Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie preluate unei unități de reciclare.
SE	 Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.	EE	 Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.
FI	 Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetty sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.	LV	 Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc atsevišķi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
NO	 Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til det europeiske direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktives iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.	LT	 Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.
DK	 Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.	IS	 Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilissúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.

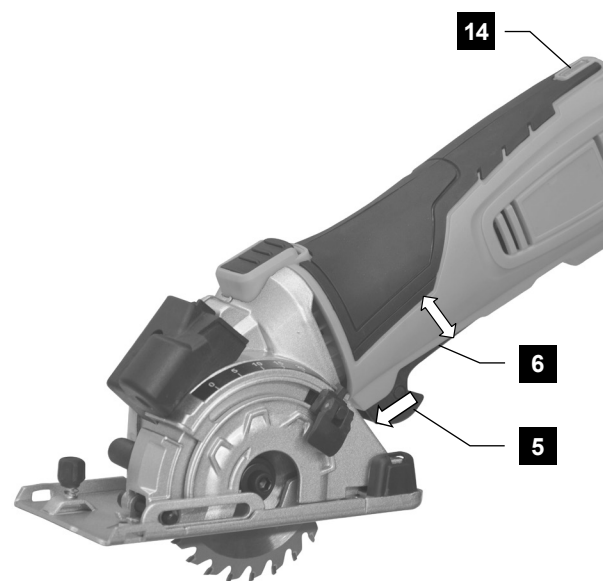
1

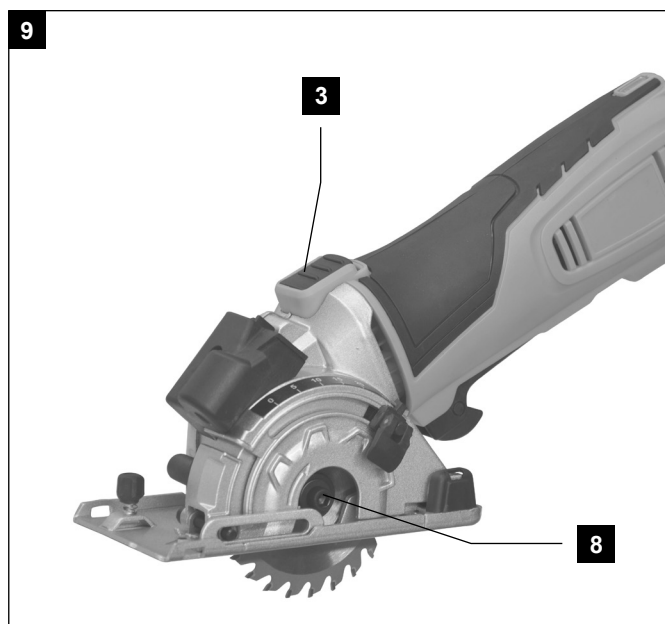
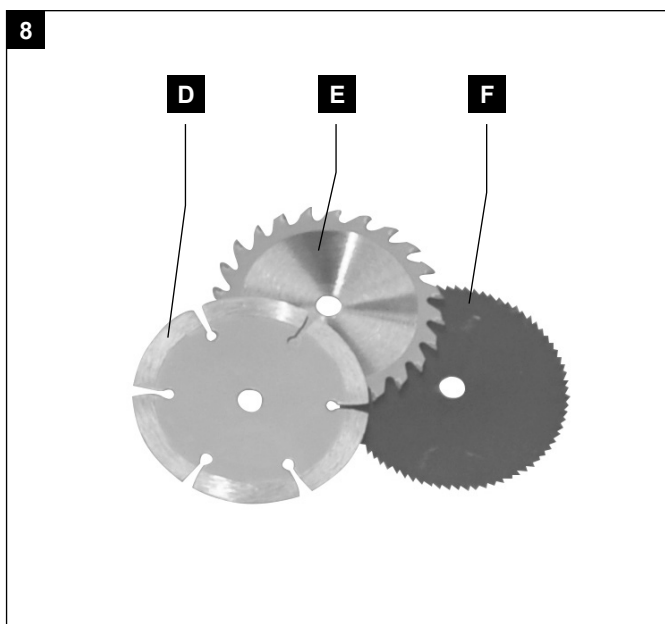
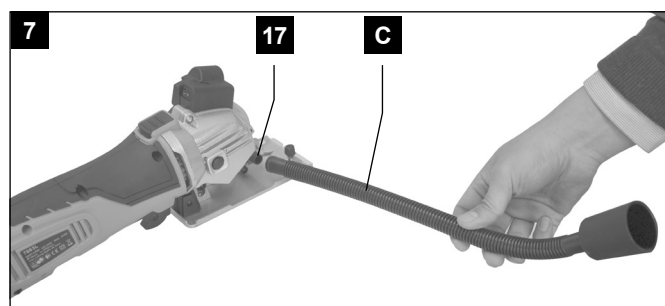
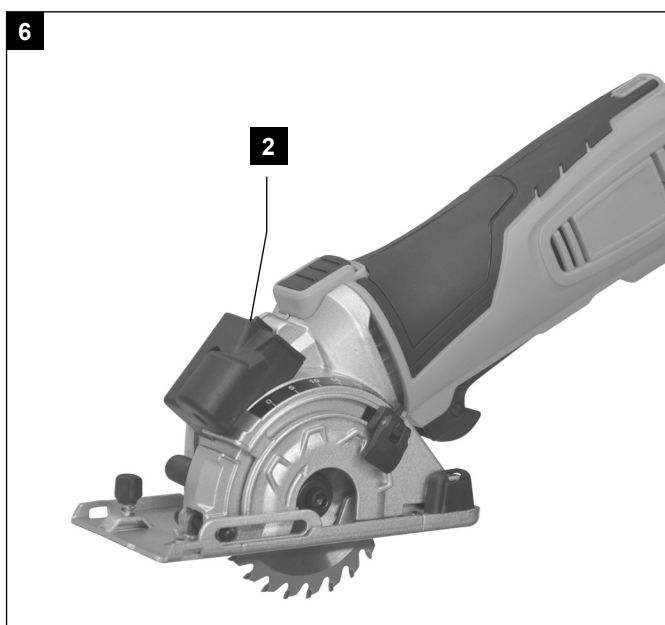
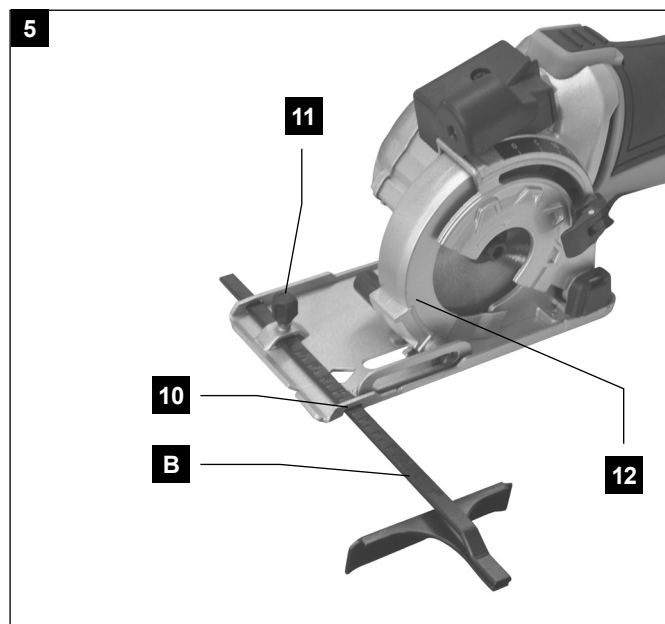
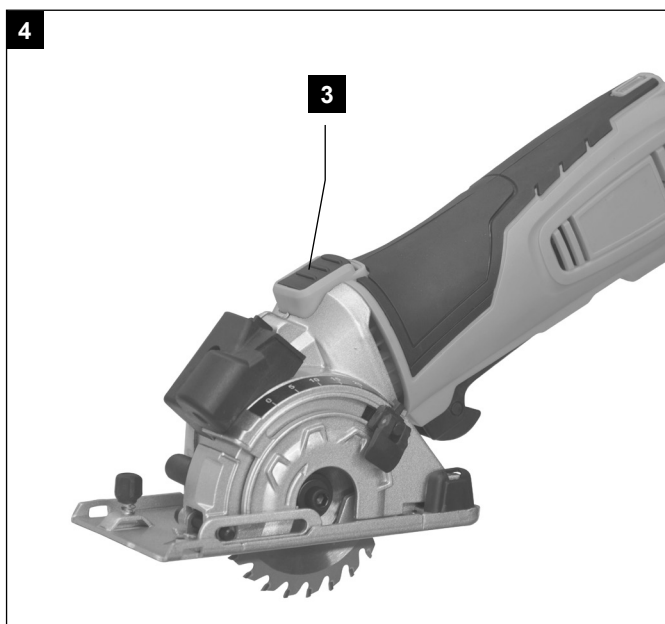


2

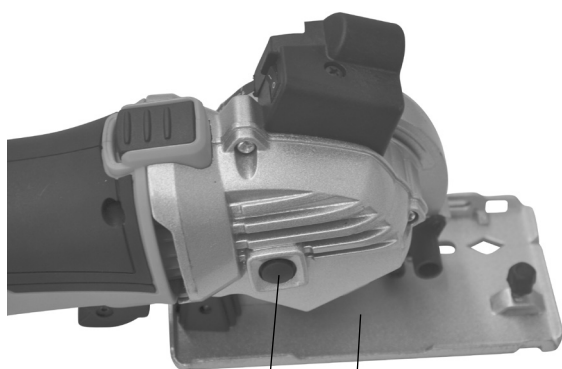


3





10



16

18

	DE AT CH	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	DE AT CH	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	DE AT CH	Schutzbrille tragen!
	DE AT CH	Gehörschutz tragen!
	DE AT CH	Schutzklasse II
 	DE AT CH	Achtung! Laserstrahlung!

1. Einleitung

HERSTELLER:

**scheppach Fabrikation
von Holzbearbeitungsmaschinen**
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen
Germany

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

2. Gerätebeschreibung (Fig.1)

1. Laser
2. Ein-Aus-Schalter Laser
3. Freigabeknopf
4. Schnitttiefenskala
5. Ein-Aus-Schalter
6. Verriegelungsknopf
7. Tiefeneinstellung
8. Flanssschraube
9. Sägeblatt
10. Öffnung für Parallelanschlag
11. Fixierschraube für Parallelanschlag
12. Sägeblattschutz
13. Inbusschlüsselhalter
14. Netzspannungsanzeige
15. Griff
16. Spindelarretierung
17. Absauganschluss
18. Grundplatte

3. Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrlos bewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrichtungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz, holzähnlichen Materialien, Aluminium und Kunststoffen mit Verwendung von HSS oder TCT Sägeblatt. Zum Schneiden von Fliesen, Leiterplatten und glasfaserverstärkten Kunststoffen mit dem Diamantsägeblatt

WARNUNG:

- Verwenden Sie nur für die Maschine zulässige Sägeblätter!
- Verwenden Sie nie schadhafte Sägeblätter!
- Benutzen Sie die Maschine niemals mit defekten oder ohne montierte trennende Schutzeinrichtung

Arbeitsbedingungen

Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Feuchtigkeit	max. 70%
Temperatur	von +5°C bis +40°C

Die Maschine ist nicht für den Betrieb unter explosionsgefährlichen Bedingungen bestimmt.

Unzulässige Verwendung

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Betrieb der Maschine mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angeführt werden.
- Unzulässig ist der Gebrauch von Werkzeugen, die nicht für den Gebrauch mit der Maschine geeignet sind.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!

⚠ Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

- **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

6. Sicherheitshinweise für alle Sägen

Sägeverfahren:

a) GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.

b) Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.

c) Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

d) Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

e) Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

f) Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.

Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.

g) Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund). Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.

h) Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.

Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

7. Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.
- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

a) Halten Sie die Säge fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen. Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienerperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

b) Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.

c) Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück herausbewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.

d) Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern. Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.

e) Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

f) Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkleinstellungen fest. Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.

g) Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauchschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

8. Sicherheitshinweise für Tauchkreissägen

HINWEISE FÜR ALLE SÄGEN

- Stellen Sie die richtige Benutzung der Staubauffangeinrichtung, so wie in dieser Anleitung angegeben, sicher.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Nur in dieser Anleitung empfohlene Sägeblätter dürfen verwendet werden.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Wechseln Sie die Sägeblätter, so wie in dieser Anleitung angegeben.
- Die maximale Schnitttiefe beträgt 28,5 mm

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Weitere spezielle Sicherheitshinweise für Kreissägen

Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter, die der EN 847-1 entsprechen.

Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen, dürfen nicht verwendet werden. Sägeblätter dürfen nicht durch seitlichen Druck auf den Grundkörper gebremst werden..

Es ist darauf zu achten, dass das Sägeblatt fest montiert ist und in der richtigen Richtung dreht.

9. Besondere Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für Kreissägen

- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.



Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren!

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.
- Wenn die Kappsäge längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

- 1 Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und -) eingesetzt werden, wie sie auf der Batterie angegeben ist.
- 2 Batterien nicht kurzschließen.
- 3 Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden.
- 4 Batterie nicht überentladen!

- 5 Alte und neue Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers nicht mischen! Alle Batterien eines Satzes gleichzeitig wechseln.
- 6 Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und richtig entsorgen!
- 7 Batterien nicht erhitzen!
- 8 Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
- 9 Batterien nicht auseinander nehmen!
- 10 Batterien nicht deformieren!
- 11 Batterien nicht ins Feuer werfen!
- 12 Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- 13 Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
- 14 Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung, benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
- 15 Unbenutzte Batterien in der Originalverpackung aufbewahren und von Metallgegenständen fern halten. Ausgepackte Batterien nicht mischen oder durcheinander werfen! Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
- 16 Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, außer es ist für Notfälle!
- 17 Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.
- 18 Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen

10. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell, was zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und in der Schnittgenauigkeit führt.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Tauchsäge optimale Leistungen erbringt.

- Die Hände dürfen nie in die Verarbeitungszone gelangen, wenn die Maschine in Betrieb ist. Bevor Sie irgendwelche Operationen vornehmen, lassen Sie die Handgriffstasten los und schalten Sie die Maschine aus.

11. Technische Daten

Baumaße L x B x H mm	410x100x135
Sägeblatt Ø mm	89
Leerlaufdrehzahl min⁻¹	5500
Schnitttiefe mm	28,5
Gewicht kg	2,2
Motor V~/Hz	220-240 / 50
Aufnahmeleistung W	600
Schutzklasse	II
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	≤ 1 mW
Stromversorgung Lasermodul	2 x LR44 Knopfzelle

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{PA}	86,33 dB(A)
Unsicherheit K_{PA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	97,33 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB
Vibration Sägen von Holz a_h	2,533 m/s²
Vibration Sägen von Metall a_h	2,845 m/s²
Vibration Sägen von Beton a_h	2,639 m/s²
Unsicherheit K	1,5 m/s²

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

12. Betrieb

Betriebshinweise

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

Führen Sie sämtliche Umrüstarbeiten nur bei Trennung vom elektrischen Netz durch!

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn:

- Alle Kabel und Stecker
- Ob der Sägeblattschutz einwandfrei schließt (Feder prüfen!)

Der Schneidvorgang:

- Verwenden Sie immer die richtigen, in einwandfreiem Zustand befindlichen Sägeblätter.
- Stellen Sie die Schnitttiefe immer um 2mm tiefer als die Werkstückdicke. Das sichert ein zufriedenstellendes Schnittergebnis.
- Drücken Sie die Maschine nicht zu fest gegen das Werkstück.
- Säge nie ohne geschlossenem Sägeblattschutz ablegen

Einstellen der Schnitttiefe (Fig.2)

- Sperrhebel der Schnitttiefeinstellung (7) lösen
- Gewünscht Schnitttiefe einstellen
- Sperrhebel wieder fixieren

EIN-AUS-Schalten (Fig.3)

- Gerät an 230V Steckdose anstecken: Netzspannungsanzeige leuchtet
- EIN-AUS-Schalter (5) drücken
- Verriegelungsknopf (6) mit dem Zeigefinger nach vorne drücken
- Die Maschine läuft so lange bis sie den EIN-AUS-Schalter wieder loslassen

Schnitt aktivieren (Fig.4)

- Sägeblatt auf max. Drehzahl laufen lassen
- Drücken Sie den Freigabeknopf (3), das Sägeblatt tritt aus dem Sägeblattschutz und der Schnitt kann begonnen werden

Parallelanschlag (Fig.5)

- Lösen Sie die Fixierschraube (11) für den Parallelanschlag
- Schieben Sie den Parallelanschlag (B) in die Öffnung (10)
- Parallelanschlag auf gewünschtes Maß einstellen und wieder mit der Fixierschraube (11) fixieren

Laser (Fig.5)

- Ein – Aus-schalten mit dem Schalter (2)
- Richten Sie den Laser auf die angezeichnete Linie auf dem Werkstück und fahren Sie diese nach

Absauganschluss (Fig.7)

- Verwenden Sie immer eine Absaugung
- Das dünne Ende des Absaugschlauches (C) an den Absauganschluss (17) anschließen
- Das dicke Ende von (C) an einen Staubsauger anschließen

Auswahl der Sägeblätter (Fig.8)

- Zum Fliesen schneiden immer die Diamantscheibe (D) verwenden
- Für Holz immer das TCT Sägeblatt (E) verwenden.
- Verwenden Sie für Kunststoffe und Alumini-um immer das HSS-Sägeblatt (F)

Sägeblattwechsel (Fig.9+10)

- Schnitttiefe auf Maximierung einstellen
- Spindelarre- tierung (16) drücken und halten
- Flansschraube (8) mit Inbusschlüssel lösen und entfernen.

- Freigabeknopf (3) drücken um Grundplatte (18) zu heben
- Sägeblatt wechseln und in umgekehrter Reihenfolge fixieren.
- **Achtung! Auf Laufrichtung des Sägeblattes achten! Pfeilrichtung auf dem Sägeblatt.**

13. Wartung

Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen!

Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine werden so vermieden!

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss. Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

Hinweis:

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen. Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

- Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.
- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen!
- Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.
- Vor der ersten Inbetriebnahme, sowie nachfolgend alle 100 Arbeitsstunden alle beweglichen Verbindungsteile (falls erforderlich vorher mit einer Bürste von Spänen und Staub reinigen) mit einer dünnen Schicht Schmieröl oder Schmierfett einschmieren.

Instandhaltung und Wartungsplan

- **Nach jedem Arbeitsvorgang:** Entfernen von Spänen und Staub
- **Nach 10 Betriebsstunden:** Bei der Bearbeitung von Metallen kann sich leitfähiger Staub im Innern des Elektrowerkzeugs absetzen und die Schutzisolation des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen. Darum Kuhl-luftschlitze und Motorraum mit Druckluft von außen ausblasen. Infolge von Verschleiß kann es sein, dass an der Maschine Instandhaltungsarbeiten vorgenommen werden müssen.

Reinigung

Nach jeder Inbetriebnahme muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden. Befreien Sie die Maschine regelmäßig nach der Arbeit von Spänen und Schleifstaub.

Hinweis

Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und wenn notwendig milde Reinigungsmittel verwenden!

14. Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Maschine stoppt oder startet nicht	EIN/AUS-Schalter defekt	Schalter überprüfen
	Maschine ist nicht angeschlossen	Alle elektrischen Steckverbindungen überprüfen
	Überlastung	Motor ausschalten und abkühlen
	Sicherung oder Schütz kaputt	Sicherung wechseln, Schütz aktivieren
	Kabel beschädigt	Kabel erneuern
Maschine wird während des Arbeitens langsamer	Es wird mit zu viel Druck gearbeitet	Weniger Druck auf das Werkstück ausüben
Werkstück verbrennt während des Arbeitsvorganges	Falsches Sägeblatt	Sägeblatt ersetzen
	Zu starker Druck auf das Werkstück	Druck reduzieren

	GB	Warning! Possible for non-compliance Danger to life, risk of injury or damage to the tool!
	GB	Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry
	GB	Wear safety goggles!
	GB	Wear ear-muffs!
	GB	Protection class II
 Attention! - laser radiation Do not stare into beam! class 2 laser product laser specification according to EN 60825-1:2007 λ = 650 nm P ≤ 1 mW	GB	Important! Laser radiation

1. Introduction

MANUFACTURER:

**scheppach Fabrikation
von Holzbearbeitungsmaschinen**
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen
Germany

DEAR CUSTOMER,

We wish you much joy and success in working with your new appliance.

NOTE:

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

RECOMMENDATIONS:

Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.

These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use.

The operating instructions contain important notes on how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.

In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine.

Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met.

In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of wood working machines must be observed.

2. Device Description (Fig.1)

1. Laser
2. ON-OFF-Switch Laser
3. Safety lock button
4. Cutting depth scale
5. ON-OFF-Switch
6. Lock-off-switch
7. Cutting depth setting
8. Flange screw
9. Saw blade
10. Guide fence slot
11. Lock screw for guide fence
12. Protective cover
13. Storage for Allen key
14. Power-on light
15. Soft grip
16. Spindle lock button
17. Dust collector plug
18. Base plate

3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse. The machine is used for:

For the sawing, longitudinally and transversely, of solid wood, chipboard, plywood, plastic, aluminium by using the TCT or HSS saw blade. For sawing tiles, printed circuit boards or glass fiber reinforced plastic must be used the diamond saw blade.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

WARNING:

- Use only saw blades allowable for this machine!
- Never use a damaged saw blade!
- Use the machine never with defective or without mounted guard

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity max. 70%

temperature von +5°C bis +40°C

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- Operation of the machine function without emergency device is prohibited.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in 12.1 is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

△ Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. General safety instructions for power tools

- **WARNING Read all warnings and instructions.** Failure to apply all warnings and instructions can lead to electrical shock, fire and/or serious injury.
- **Keep all warnings and instructions handy for future consultation.**
- **The term “power tool” used in the warnings refers to power tools that are connected to a source of electrical energy (with an electrical cable)**

1) Workplace safety

- a) Keep your working area clean and well lit. Cluttered or dimly lit workspaces can lead to accidents.
- b) Do not operate power tools in areas where explosions could take place, or in which flammable liquids, gases or dust are present. Power tools can create sparks, which can cause dust or fumes to ignite.
- c) Keep children and bystanders away from the power tool when it is being used. Distractions could cause you to lose control over the equipment.

2) Electrical safety

- a) The terminal plug of the tool must fit into the outlet. The plug may not be modified in any way. Do not use an adaptor plug together with grounded power tools. The original plugs and the appropriate outlets reduce the risk of an electrical shock.
- b) Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electrical shock, if your body is grounded.

c) Keep power tools away from rain or wet conditions. Penetration of water into the power tool increases the risk of electrical shock.

d) Do not use the cable for any purpose other than that for which it was made. Do not use it to carry the tool, hang it up, or to pull the plug out of the outlet. Keep the cable away from heat, oil, sharp corners or parts of the equipment that move. Damaged or entangled cords increase the risk of electrical shock.

e) When operating the power tool outdoors, only use extension cords that are suitable for outdoor use. The use of an appropriate extension cord reduces the risk of an electrical shock.

f) If the power tool must be used in a damp environment, use a residual current protective device. The use of such a device reduces the risk of electrical shock.

3) Personal safety

a) Be attentive, watch what you are doing and use the power tool sensibly. Do not use power tools when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. One moment of inattention while using a power tool can result in serious injury.

b) Wear personal protective equipment and always wear protective glasses. Wearing personal protective equipment, such as a dust mask, slip-free safety shoes, protective headwear or ear protection, depending on the type and use of a power tool reduces the risk of injury.

c) Avoid unintentional start-ups. Make sure that the power tool is shut off before it is connected to the power supply, or is carried. If you have your finger on the switch of the tool while carrying it, or have the tool turned on, or connected to a power supply, this behaviour can lead to accidents.

d) Remove the adjustment aides or the spanners before turning on the power tool. A tool or wrench that is located in a rotating part of the machine, can lead to injuries.

e) Avoid abnormal posture. Make sure that the operator is standing firmly and can maintain balance. This allows the operator to maintain control over the power tool in unexpected situations.

f) Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in the moving parts.

g) If dust vacuums or catching systems can be installed on the tool, make sure that these are correctly connected and assembled. The use of a dust exhaust unit can reduce hazards caused by dust.

4) Use and treatment of the power tool

a) Do not overtax the tool. Use the appropriate tool for the work that is to be done. With the correct power tool, you can work better and more safely.

b) Do not use a power tool where the switch is defective. A power tool that cannot be turned on and off is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the wall outlet before you make adjustments to the tool, change parts or put the tool away. This precaution prevents inadvertent start-ups of the tool.

d) Store power tools that are not in use out of reach of children. Do not let anyone use the tool who does not have experience with it, or who has not read these instructions. Power tools can be dangerous when they are used by inexperienced people.

e) Take good care of your power tools. Make sure that movable parts function properly and do not jam, see that parts which influence the use of the machine are not broken or damaged. Repair damaged parts before operating the tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting edges sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less often and are easier to control.

g) Use power tools, accessories, and equipment according to these instructions. Taking into account the working conditions and the work being performed.

The use of power tools other than those intended for the tool itself can lead to dangerous situations.

5) Service

a) Only let qualified service personnel repair your tool and always use original replacement parts. This guarantees that the power tool remains safe to use.

6. Safety instructions for all saws

a) DANGER: Do not put your hands in the sawing area or on the saw blade.

b) Do not put your hands under the work piece. The protective cap cannot protect your hands from the blade when they are under the work piece.

c) Adjust the cutting depth to the thickness of the work piece. Less than one complete sawing tooth should be visible under the work piece.

d) Never hold the work piece that is to be sawn in your hand or over your leg. Make sure that the work piece has a stable balance. It is important that the work piece is held securely, in order to minimize the danger of contact of a body part with the saw, loss of control over the saw, or jamming of the blade.

e) Hold the equipment on the insulated handles, when you undertake work in which the tool being used could come into contact with hidden electrical wires, or its own cable. Contact with a live power source can electrify the metal parts of the tool and lead to an electrical shock.

f) When making a long cut, always use a stop chock or a straightedge. This improves the accuracy of the cut and reduces the chance that the saw blade jams.

g) Always use the correct size of saw blades and make sure they have the right locating bore (e.g. Star shaped or round). Saw blades that do not fit the assembly of the saw do not run correctly and cause loss of control.

h) Never use damaged or incorrect saw blade shims or screws.

The saw blade shims and screws are designed especially for your saw, for optimal performance and operating safety.

7. Additional safety instructions for all saws

Causes and prevention of kickbacks:

- A kickback is a sudden reaction due to a caught, jammed or incorrectly adjusted saw blade, which leads to the saw rearing up in an uncontrolled manner and moving out of the work piece towards the operator.
- If a saw blade catches or jams in the sawing edge that closes behind it, it is blocked and motor's drive pushes the saw back in the direction of the operator.
- If the saw blade twists in the saw groove or is incorrectly positioned, the teeth at the rear side of the saw blade edge catch in the surface of the work piece. The saw then moves out of the saw groove and springs back in the direction of the operator.
- A kickback results from an incorrect or faulty use of the saw. It can be prevented, as will be described in the following, by appropriate cautionary measures.

a) Hold onto the saw and position your arms so that they can absorb any energy from a kickback. Always keep to the side of the saw blade, and never bring it into line with your body. In the case of a kickback, the circular saw can jump backwards, but with adequate caution the operator can deal with the energy of the kickback.

b) If the saw blade jams or you want to interrupt your work, then turn the saw off and keep the work piece still until the saw blade comes to a full stop. Never try to remove the saw from the work piece or pull it out when the saw blade is moving since then a kickback can occur. Find out the cause of the jam and remove it.

c) If you want to start up a saw that is in the work piece, centre the saw blade in the sawed groove and check that the saw blade teeth are not caught in the work piece. If the saw blade is jammed, it can jump out of the work piece or cause a kick back when it is started up.

d) Support larger work pieces in order to reduce the risk of a kick back due to a saw blade jam. The weight of larger work pieces can cause them to bend. Large pieces must be supported on both sides, both near the sawing slot as well as on the edges.

e) Do not use dull or damaged saw blades. Saw blades with dull or misaligned teeth increase the friction, in the sawing slot, cause saw blade jams and kickbacks.

f) Before you start sawing, tighten the adjustments for the cut depth and angles. If you change settings while sawing, the saw blade can jam and a kickback is the result.

g) Be particularly careful when making "inserted cuts" in walls that already exist or other areas where you cannot see what is behind the surface. When the saw blade is inserted into the wall it can be blocked by hidden objects and cause a kick back.

8. Safety instructions for inserted circular saw use

INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS

- Make sure that the dust catching mechanism is correctly installed, as is described in this manual.
- Wear breathing protection.
- Only those saw blades recommended in the manual should be used.
- Always wear ear protection.
- Replace the saw blades as described in this manual.
- The maximum cut depth is 28,5 mm.

If the electrical cable of this tool is damaged it must be replaced by the manufacturer or the customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid dangers.

Further Special safety Instructions for Circular Saws

Only use the recommended saw blades which correspond to EN 847-1.

Do not use any saw blades which do not correspond to the characteristics described in these operating instructions. Saw blades may not be brought to a stop by pressure on the machine from the side.

Make sure that the saw blade is tightly assembled and turns in the correct direction.

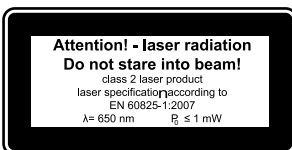
9. Special Safety Instructions

Safety instructions for circular saws

- Hold the equipment on the insulated handles, when you undertake work in which the tool being used could come into contact with hidden electrical wires, or its own cable. Contact with a live power source can electrify the metal parts of the tool and lead to an electrical shock.



Attention: Laser radiation
Do not stare into the beam
Class 2 laser



Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the mitre saw is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.

- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.

Safety instructions for handling batteries

- 1 Always make sure that the batteries are inserted with the correct polarity (+ and -), as indicated on the battery.
- 2 Do not short-circuit batteries.
- 3 Do not charge non-rechargeable batteries.
- 4 Do not overcharge batteries!
- 5 Do not mix old and new batteries or batteries of different types or manufacturers! Replace an entire set of batteries at the same time.
- 6 Immediately remove used batteries from the device and dispose of them properly!
- 7 Do not allow batteries to heat up!
- 8 Do not weld or solder directly on batteries!
- 9 Do not dismantle batteries!
- 10 Do not allow batteries to deform!
- 11 Do not throw batteries into fire!
- 12 Keep batteries out of the reach of children.
- 13 Do not allow children to replace batteries without supervision!
- 14 Do not keep batteries near fire, ovens or other sources of heat. Do not use batteries in direct sunlight or store them in vehicles in hot weather.
- 15 Keep unused batteries in the original packaging and keep them away from metal objects. Do not mix unpacked batteries or toss them together! This can lead to a short-circuit of the battery and thus damage, burns or even the risk of fire.
- 16 Remove batteries from the equipment when it will not be used for an extended period of time, unless it is for emergencies!
- 17 NEVER handle batteries that have leaked without appropriate protection. If the leaked fluid comes into contact with your skin, the skin in this area should be rinsed off under running water immediately. Always prevent the fluid from coming into contact with the eyes and mouth. In the event of contact, please seek immediate medical attention.
- 18 Clean the battery contacts and corresponding contacts in the device prior to inserting the batteries

10. Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety Precautions“, „Proper Use“ and in the entire operating manual.
- Do not force the machine unnecessarily: excessive cutting pressure may lead to rapid deterioration of the blade and a decrease in performance in terms of finish and cutting precision.

- When cutting aluminium and plastics always use the appropriate clamps: all workpieces must be clamped down firmly.
- Avoid accidental starts: do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Always use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your plunge cut saw.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running; before performing tasks of any kind release the main switch button located on the handgrip, thus disconnecting the machine.

11. Technical Data

Dimensions L x W x H mm	410x100x135
Sawblade Ø mm	89
Idle Speed rpm	5500
Cutting depth mm	28.5
Weight kg	2.2
Motor V~/Hz	220-240 / 50
Input W	600
Protection Class	II
Laser Class	2
Laser output	≤ 1 mW
Laser module power supply	2 x LR44 button cell

Noise and vibration

Total vibration values determined in accordance with EN 61029.

sound pressure level L_{pA}	86,33 dB(A)
uncertainty K_{pA}	3 dB
sound power level L_{WA}	97,33 dB(A)
uncertainty K_{WA}	3 dB
Vibrations sawing of wood a_h	2,533 m/s ²
Vibrations sawing of metal a_h	2,845 m/s ²
Vibrations sawing of concrete a_h	2,639 m/s ²
uncertainty K	1,5 m/s ²

The work piece must have a minimum height of 3mm and a minimum width of 10 mm.

Make sure that the workpiece is always secured with the clamping device.

12. OPERATION

Operation instructions

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!

Check before starting work:

- All cables and plugs
- The function of the protective cover (check the spring!)

The sawing:

- Always use the proper, located in perfect condition saw blades.
- If possible we recommend that the cutting depth is set approximately 2 mm deeper than the material thickness. This should help to ensure
- you achieve a clean cut.
- Do not exert too much pressure to the workpiece.
- Never lay up the saw with open protective cover.

Cutting depth (Fig.2)

- Lift the lock lever to release the cutting depth setting clamp (7)
- Move indicator to the desired depth of cut
- Lower the lock lever to secure depth of cut

ON/OFF (Fig.3)

- Connect the plug to the power supply (230V):
The power on light (14) is on
- Push ON/OFF switch (5)
- Push the lock-off button (6) forward with the forefinger
- The machine is running until releasing the ON/OFF-switch

Enable cut (Fig.4)

- Let saw blade run to maximum speed
- Pressing the safety lock button (3) unlocks the plunge cut mechanism at the same time, so that the motor can be moved downwards

Guide fence (Fig.5)

- Release the lock screw for guide fence (11)
- Set the guide fence (B) in the guide fence slot (10)
- Set a desired width and retighten the lock screw for the guide fence (11)

Laser (Fig.5)

- On/Off with switch (2)
- Line the laser up with cutting marks on your workpiece

Dust extraction (Fig.7)

- Always use a dust extraction
- Plug the small end of the dust extraction hose (C) with the dust collector plug (17)
- Connect the bigger end of C with a vacuum device

Selection of saw blades (Fig.8)

- Always use cutting tiles to the diamond wheel (D)
- Use of wood TCT saw blades always the (E).
- Always use plastic and Aluminium the HSS saw blade (F)

Change the saw blade (Fig.9+10)

- Set cutting depth to maximum
- Press button and hold the spindle lock button (16)
- Use inner hexagon wrench to loosen and remove the flange screw (8)
- Press the safety lock button (3) to lift up the base plate (18)

- Change saw blade and fix them in reverse order
- **Attention: The saw blade continues to rotate after the machine is switched off.**

13. MAINTENANCE

Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply.

The machine requires little maintenance and contains little parts that must undergo the operator of a service. Faults or defects that may affect the safety of the machine must be rectified immediately.

Notice:

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

- Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.
- Check regularly the condition of the saw band and the saw band guide.
- The good condition and perfect adjustment of the guiding rollers is essential for a smooth band guidance and a clean cut.
- Store the machine in a closed, dry location.

Maintenance plan

- **After each workshift:** Remove chips and dust from the device
- **After 10 hours of operation:** When working metal it is possible for conductive dust to settle in the interior of the power tool. The total insulation of the power tool can be impaired. Blow out the interior of the power tool via the ventilation slots with compressed air.

Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.

Notice

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

14. Trouble Shooting

Trouble	Possible cause	Solution
Machine stops or will not start	On/OFF-switch damaged	Check the switch
	Saw unplugged	Check all power connections
	Overload tripped	Allow motor to cool and reset by pushing off switch
	Fuse blown on circuit breaker tripped	Change fuse or reset circuit breaker
	Cord damaged	Change cable
Machine slows down during working	Exerting too much pressure to the sanding abrasive	Exert less pressure on the work piece
Work piece burns during the working process	Wrong saw blade	Change saw blade
	Too much pressure	Reduce pressure

	FR	Attention! Possible pour non-respect Danger de mort, risque de blessures ou de dommages à l'outil!
	FR	Pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
	FR	Portez des lunettes de protection!
	FR	Portez une protection auditive!
	FR	Catégorie de protection II
 	FR	Attention! RAYONNEMENT LASER

1. Initiation

FABRICANT:

scheppach Fabrikation
von Holzbearbeitungsmaschinen
 Günzburger Straße 69
 89335 Ichenhausen
 Germany

CHER CLIENT,

Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de succès en travaillant avec votre nouvel appareil.

REMARQUE

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité pour les produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous endommagements de cet appareil ou tous dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants:

- Maniement incorrect,
- Non-respect des instructions de service,
- Travaux de réparation réalisés par tiers, par du personnel qualifié non autorisé,
- Montage et remplacement de pièces de rechange n'étant pas des pièces d'origine,
- Utilisation non-conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

CONSEILS :

Lire les instructions de service dans leur intégralité avant le montage et la mise en route.

Ces instructions de service ont pour but de faciliter l'initiation à la machine et de décrire ses conditions de service réputées conformes.

Les instructions de service contiennent d'importantes consignes pour un travail sûr, compétent et rentable avec la machine. Elles indiquent comment éviter des dangers et des frais inutiles pour des réparations, comment réduire les temps d'arrêt et comment augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité figurant dans ces instructions de service, il faut respecter strictement les prescriptions relatives à l'exploitation de la machine en vigueur dans le pays respectif.

Les instructions de service, insérées dans un sachet plastique pour les protéger contre la saleté et l'humidité, doivent être gardées près de la machine. Elles doivent être lues par chaque opérateur avant qu'il ne commence à travailler et elles doivent être minutieusement respectées. Seules des personnes ayant été instruites sur l'utilisation de la machine et informées des dangers possibles ont le droit de travailler sur la machine. Il faut respecter l'âge minimum.

En plus des consignes de sécurité figurant dans les présentes instructions de service et des prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, il faut respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de machines pour le travail du bois.

2. Description de la machine (Fig.1)

1. Laser
2. Interrupteur Marche /Arrêt du laser
3. Bouton de déverrouillage
4. Graduation de la profondeur de coupe
5. Interrupteur Marche/Arrêt
6. Bouton de verrouillage
7. Réglage de la profondeur de coupe
8. Vis du flasque
9. Lame de scie
10. Emplacement pour fixation du guide parallèle
11. Vis de fixation du guide parallèle
12. Protecteur de lame
13. Support de clé allen
14. Indicateur de mise sous tension
15. Poignée
16. Blocage de l'arbre
17. Orifice de branchement de l'aspiration
18. Plateau

3. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mise en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

4. Utilisation conforme

La machine ne doit être utilisée que lorsqu'elle est en parfait état. Elle doit être utilisée conformément à sa destination en ayant conscience des règles de sécurité à respecter et en étant conscient des dangers encourus.

Il est interdit de manière générale de modifier les équipements de sécurité de la machine ou de les rendre inopérants !

Cette machine a été conçue exclusivement pour effectuer les travaux suivants :

Scier de façon rectiligne du bois ou des matériaux assimilables au bois, de l'aluminium et des matières plastiques en utilisant des lames en acier rapide ou au carbure. Pour couper des carreaux de carrelage, des circuits imprimés et des plastiques chargés de fibres de verre à l'aide d'un disque diamant.

ATTENTION

- N'utilisez que des lames compatibles avec la machine !
- N'utilisez jamais de lames endommagées !
- N'utilisez jamais la machine lorsque les protections sont défectueuses ou absentes.

Conditions de travail

La machine est conçue pour une utilisation dans les conditions suivantes :

Humidité relative	70% maxi
Température	de + 5°C à + 40°C

Cette machine ne doit pas être utilisée dans les ambiances explosibles.

Utilisation non conforme

- L'utilisation de la machine au-delà des limites définies dans cette notice d'utilisation est interdite.
- L'utilisation de la machine sans les protections prévues est interdite.
- Le démontage et l'élimination de la protection sont interdits.
- La machine ne doit pas être utilisée pour usiner des matériaux non mentionnés expressément dans cette notice.
- Il est interdit d'utiliser des outils non adaptés pour une utilisation avec cette machine.
- Il est interdit de modifier la machine.
- Il est interdit d'utiliser cette machine pour quelque travail que ce soit lorsqu'il ne correspond pas à 100% avec les instructions données dans cette notice.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance, et particulièrement lorsque des enfants sont à proximité.

⚠ Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales, dans un environnement industriel ou pour toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité générales pour l'utilisation des outils électriques

- **ATTENTION** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
- **Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.**
- Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques connectés à une source d'alimentation électrique (via un cordon d'alimentation).

1) Sécurité de l'espace de travail

- a) Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. Un espace de travail en désordre ou mal éclairé peut causer des accidents.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique dans des environnements explosifs, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Tenez les enfants et toute autre personne à distance lorsque vous utilisez l'appareil électrique. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche en aucune façon. N'utilisez pas d'adaptateur de prise avec les outils électriques mis à la terre. L'utilisation de fiches non modifiées et de prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact corporel avec les surfaces raccordées à la terre, comme par exemple : les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est plus élevé lorsque votre corps est en contact avec un élément mis à la terre.
- c) Les outils électriques ne doivent pas être exposés à la pluie et à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique accroît le risque d'électrocution.
- d) Ne vous servez pas du cordon d'alimentation pour transporter, suspendre ou débrancher l'outil électrique de la prise de courant. Le cordon d'alimentation ne doit pas être exposé à la chaleur, à de l'essence, à des bords coupants ou à des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) Lorsque vous utilisez un outil électrique en extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge conçue pour un tel usage réduit le risque d'une électrocution.
- f) Si vous n'avez pas d'autres choix que d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, il faut utiliser dans ce cas un disjoncteur différentiel de fuite à la terre. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes

- a) Soyez vigilant. Faites attention à ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique quand vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Lors de l'utilisation de l'outil électrique, une minute d'inattention peut causer des blessures graves.
- b) Portez toujours un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuelle tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures en fonction du type et d'utilisation de l'outil électrique.
- c) Évitez toute mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est bien éteint avant de le brancher à la prise de courant ou de le déplacer. Si votre doigt appuie involontairement sur l'interrupteur marche/arrêt pendant le transport ou si vous branchez l'outil électrique à la prise de courant pendant que l'interrupteur est en position de marche, des accidents peuvent se produire.
- d) Retirez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre en marche l'outil électrique. Un outil ou une clé qui se retrouve coincé(e) dans une pièce mobile de l'appareil peut causer des blessures.
- e) Évitez toute posture corporelle anormale. Veillez à avoir une position stable et à conserver votre équilibre en permanence. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique même dans des situations inattendues.

f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples et de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux pendants ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

g) Si l'appareil permet l'installation d'un dispositif d'aspiration et de collecte des poussières, assurez-vous qu'il est correctement monté et utilisé. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières permet de réduire les dangers liés à la poussière.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

a) N'utilisez pas l'appareil au-delà de ses capacités. Utilisez l'outil électrique approprié pour le travail effectué. Le fait d'utiliser l'outil électrique approprié garantit un travail plus efficace et plus sûr dans le domaine de puissance indiqué.

b) N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur marche/arrêt est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

c) Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de remplacer des accessoires ou de ranger l'appareil. Cette mesure de précaution prévient de toute mise en marche involontaire de l'outil électrique.

Gardez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familières avec l'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions, utiliser l'appareil. Les outils électriques peuvent être dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) Entretenez soigneusement les outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et qu'elles ne coincent pas, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée, pour que le bon fonctionnement de l'outil électrique ne soit pas compromis. Faites réparer toute pièce endommagée avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

f) Maintenez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe soigneusement entretenus avec des bords tranchants affûtés accrochent moins et sont plus faciles à guider.

g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.

L'utilisation des outils électriques pour des fins autres que celles spécifiées/ prévues peut conduire à des situations dangereuses.

5) Entretien

a) Confiez la réparation de votre outil électrique à des professionnels qualifiés utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. De cette façon, la sécurité de l'outil électrique peut être garantie.

6. Consignes de sécurité pour toutes les scies

a) DANGER : Ne placez pas vos mains dans la zone de coupe et sur la lame de scie.

b) Ne placez pas vos mains sous la pièce à couper. Le couvercle de protection ne peut pas vous protéger si vos mains sont placées sous la pièce à couper.

c) Adaptez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce. Ainsi la partie visible sous la pièce doit toujours être inférieure à une hauteur de dent complète.

d) Ne tenez jamais la pièce à scier manuellement et ne la soutenez pas avec la jambe. Placez la pièce sur un support stable. Il est important que la pièce soit bien fixée afin de réduire tout risque de contact physique, de blocage de la lame de scie ou de perte de contrôle.

e) Maintenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des travaux pour lesquels l'outil d'insertion pourrait entrer en contact avec des lignes de courant cachées ou avec son propre cordon d'alimentation. Tout contact avec un fil électrique mettra également sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et cela conduira à une électrocution.

f) Pour les coupes longitudinales, utilisez toujours une butée ou un guide-bord droit.

Cela améliore la précision de coupe et réduit le risque que la lame de scie coince ou s'accroche.

g) Utilisez toujours des lames de scie de taille adaptée et avec trou de centrage approprié (p. ex. en forme d'étoile ou de rond). Les lames de scie qui ne correspondent pas aux pièces de montage de la scie fonctionnent de manière irrégulière et se provoquent une perte de contrôle.

h) N'utilisez jamais de boulons ou de vis endommagés ou incorrects pour la lame de scie.

Les boulons et les vis de la lame de scie ont été spécialement conçus pour votre scie, pour obtenir des performances et une

7. Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les scies

Causes et prévention de rebond:

- Le rebond est la réaction soudaine provoquée par une lame de scie recourbée, bloquée ou mal alignée, résultant à ce qu'une scie incontrôlée se dégage de la pièce à couper et se déplace vers l'utilisateur de la machine.
- Si la lame de scie reste coincée ou bloquée dans la fente de scie, celle-ci se bloque et la force motrice repousse la scie vers l'utilisateur.
- Si la lame de scie est tordue ou mal alignée dans l'entaille, les dents du bord arrière de la lame de scie peuvent rester coincées à la surface de la pièce, de sorte que la lame de scie se dégage de la fente et que la scie se déplace vers l'utilisateur.
- Le rebond est le résultat d'une utilisation incorrecte ou inadéquate de la scie. Cela peut être évité à l'aide de mesures de précautions adéquates comme celles décrites ci-dessous.

a) Tenez la scie vos et positionnez vos bras de façon à pouvoir maîtriser tout effet de rebond. Placez-vous toujours latéralement à la lame de scie, la lame de scie ne doit jamais être alignée avec votre corps. En cas de rebond, la scie circulaire peut sauter en arrière. Cependant, l'utilisateur pourra maîtriser les forces de rebond en prenant les mesures de précaution appropriées.

b) Si la lame de scie est coincée ou si vous arrêtez de travailler, éteignez la scie et maintenez-la à l'arrêt dans la pièce à couper jusqu'à l'arrêt complet de la lame de scie. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce à couper ou de la déplacer vers l'arrière aussi longtemps que la lame de scie est en mouvement. Sinon, il y a risque de rebond. Identifiez et corrigez la cause du blocage de la lame de scie.

c) Pour remettre en marche une scie coincée dans une pièce, centrez la lame de scie dans la fente et vérifiez que les dents de scie ne sont pas coincées dans la pièce. Si la lame de scie coince ou s'accroche, cette dernière peut se dégager de la pièce à couper ou causer un rebond si la scie n'est pas redémarrée.

d) Les planches de grande taille doivent être soutenues pour éviter le risque de rebond causé par une lame de scie coincée. Les planches de grande taille peuvent se plier sous l'effet de leur propre poids. Les planches doivent être soutenues des deux côtés, autant à proximité de la fente qu'au niveau des bords.

e) N'utilisez pas de lames de scie émoussées ou endommagées. Les lames de scie avec des dents émoussées ou mal alignées causent un frottement accru de la lame de scie et un rebond en raison d'une fente trop étroite.

f) Avant le sciage, ajustez bien les réglages de profondeur et d'angle de coupe. Si les réglages changent pendant le sciage, il y a alors un risque que la lame de scie coince et qu'un rebond se produise.

g) Soyez particulièrement prudent lorsque vous effectuez des « coupes en enfilade » dans des murs existants ou dans les autres zones de visibilité nulle. La lame protubérante peut se coincer lors de la coupe d'objets cachés et provoquer un rebond.

8. Consignes de sécurité relatives aux scies circulaires plongeantes

REMARQUES RELATIVES À TOUTES LES SCIES

- Veillez à l'utilisation correcte du dispositif de collecte des poussières comme spécifié dans le présent manuel.
- Portez un masque anti-poussière.
- Seules les lames de scie recommandées dans ce manuel peuvent être utilisées.
- Portez toujours une protection auditive.
- Remplacez les lames de scie comme décrit dans le présent manuel.
- La profondeur de coupe maximale est de 28,5 mm.

Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit alors être remplacé par le fabricant ou le personnel de son service après-vente ou par un autre spécialiste pour éviter tout danger.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES SUPPLÉMENTAIRES APPLICABLES AUX SCIES CIRCULAIRES
N'utilisez que des lames de scie recommandées conformes à la norme EN 847-1.

Toute lame de scie ne respectant pas les caractéristiques spécifiées dans le présent manuel ne doit pas être utilisée. Les lames de scie ne doivent pas être freinées par une pression latérale sur la structure de base. Veillez à ce que la lame de scie soit bien montée correctement et qu'elle tourne dans le bon sens.

9. Consignes de sécurité particulières

Consignes de sécurité relatives aux scies circulaires

- Maintenez l'appareil par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des travaux où l'outil d'insertion pourrait entrer en contact avec des lignes de courant cachées ou avec son propre cordon d'alimentation. Tout contact avec un fil électrique mettra également sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et cela conduira à une électrocution.



**ATTENTION: RAYONNEMENT LASER
NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU
CEAU APPAREIL À LASER DE CLASSE 2**



Se protéger et protéger son environnement en appliquant des mesures de prévention des accidents adaptées !

- 1 Ne fixez pas le rayon laser sans protection des yeux.
- 2 Ne regardez jamais directement dans le faisceau du rayon.
- 3 Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réfléchissantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- 4 Attention - si vous procédez d'autres manières que celles indiquées ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- 5 N'ouvrez jamais le module du laser.
- 6 Lorsque l'appareil n'est pas employé pendant une période prolongée, il est préférable d'en retirer les piles.
- 7 Le laser ne doit pas être échangé contre un autre type de laser.
- 8 Les réparations du laser ne peuvent être effectuées que par le fabricant du laser ou un représentant agréé.
- 9 Consignes de sécurité relatives à la manipulation des piles
- 10 À tout moment, veiller à la polarité correcte des piles (+ et -) (indiquée dessus).
- 11 Ne pas court-circuiter les piles.
- 12 Ne pas charger les piles non rechargeables.
- 13 Ne pas charger les piles de manière excessive !
- 14 Ne pas mélanger piles anciennes et neuves, ni des piles de différents types ou fabricants ! Remplacer en même temps toutes les piles d'un jeu.

- 15 Retirer immédiatement les piles usées de l'appareil et les mettre au rebut conformément aux dispositions !
- 16 Ne pas chauffer les piles !
- 17 Ne pas souder ou braser directement les piles !
- 18 Ne pas ouvrir les piles !
- 19 Ne pas déformer les piles !
- 20 Ne pas jeter les piles au feu !
- 21 Tenir les piles hors de portée des enfants.
- 22 Ne pas laisser les enfants changer les piles sans surveillance !
- 23 Ne pas conserver les piles à proximité d'un feu, d'une cuisinière ou d'une autre source de chaleur. Ne pas exposer les piles aux rayons directs du soleil. Ne pas les utiliser ou les laisser dans un véhicule lorsqu'il fait chaud.
- 24 Conserver les piles non utilisées dans leur emballage d'origine et à bonne distance des objets métalliques. Ne pas mélanger les piles déballées ! Cela peut provoquer un court-circuit des piles et par conséquent, leur endommagement, voire provoquer un incendie.
- 25 Lorsque l'appareil n'est pas utilisé de manière prolongée, retirer les piles de l'appareil sauf en cas d'urgence !
- 26 Les piles périmées ne doivent JAMAIS être touchées sans une protection adaptée. Si du liquide s'échappe et entre en contact avec la peau, rincer immédiatement la zone concernée à l'eau courante. Éviter tout contact de ce liquide avec les yeux et la bouche. Consulter immédiatement un médecin.
- 27 Nettoyer les contacts des piles, ainsi que les contacts de l'appareil avant de mettre les piles en place.

10. Risques résiduels

La machine est construite selon les règles de l'art et les règles techniques de sécurité reconnues. Il est cependant possible que des risques résiduels apparaissent pendant le travail.

- Risques électriques si utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- De plus, malgré toutes les précautions prises, des risques résiduels non évidents peuvent exister.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés si les «Consignes de sécurité» et l'«Utilisation conforme à la destination» ainsi que les Instructions d'utilisation sont intégralement respectées.
- Ne pas forcer inutilement la machine: une pression de coupe excessive peut détériorer rapidement la lame et réduire les prestations de la machine quant à la finition et à la précision de coupe.
- Lors de la coupe de l'aluminium et des matières plastiques utiliser toujours les étaux appropriés: les pièces soumises à la coupe doivent être bloquées dans l'étau.
- Éviter des démarrages accidentels: ne pas presser le bouton-poussoir de marche pendant que vous insérez la fiche dans la prise de courant.
- Utiliser les outils recommandés dans ce Manuel si vous voulez que votre tronçonneuse vous assure des prestations optimales.
- Eloigner toujours les mains de la zone de travail pendant que la machine est en service; avant d'effectuer une opération de quelque nature que ce soit, relâcher le bouton sur la poignée pour désactiver la machine.

11. Technische Daten

Dimensions L x L x H mm	410x100x135
Ø de la lame de scie en mm	89
Vitesse de rotation en marche à vide n_0	5500
Profondeur de coupe mm	28,5
Poids kg	2,2
Moteur V~/Hz	220-240 / 50
Consommation de courant W	600
Classe de protection	II
Classe de laser	2
Puissance laser	≤ 1 mW
Alimentation en courant du groupe laser	2 x LR44 piles bouton

Bruits et vibrations

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à EN 61029

Niveau de pression acoustique L_{pA}	86,33 dB(A)
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	97,33 dB(A)
Incertitude K_{WA}	3 dB
Bois de sciage de vibration a_h	2,533 m/s ²
Vibratoire a_h métallique de coupe a_h	2,845 m/s ²
Coupe de vibration du béton a_h	2,639 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

12.Fonctionnement

Conseils d'utilisation.

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel de la machine. Contrôlez très précisément l'état des protections, du câble électrique et des accessoires. Vérifiez que les éléments vissés ne sont pas endommagés et parfaitement serrés.

Débranchez toujours la machine du secteur avant d'effectuer un changement d'équipement!

Avant chaque utilisation, vérifiez :

- Tous les câbles électriques et les prises de courant
- Vérifiez que le protecteur de lame fonctionne parfaitement et se ferme (vérifiez le ressort !)

Opération de découpe :

- Utilisez toujours des lames adaptées au travail à effectuer et en parfait état.
- Réglez toujours la profondeur de coupe 2 mm plus bas que l'épaisseur de la pièce. Ceci permet de réaliser une coupe correcte.
- N'appuyez pas trop fort sur la machine pendant la découpe du matériau.
- Ne rangez jamais la machine sans protection de lame.

Réglage de la profondeur de coupe (Fig.2)

- Desserrez le bouton de verrouillage de la profondeur de coupe (7).
- Réglez à la profondeur de coupe désirée.
- Resserrez le bouton de verrouillage.

MARCHE/ARRÊT (Fig.3)

- Branchez la machine à une prise de courant en 230V. Le témoin de mise sous tension s'allume.
- Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (5).
- Poussez le bouton de déverrouillage (6) vers l'avant avec l'index.
- La machine fonctionnera jusqu'à ce que vous relâchiez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.

Mise en marche pour effectuer une coupe (Fig.4)

- Laissez la lame atteindre son régime maximum.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (3), la lame sort de la protection et la coupe peut commencer

Guide parallèle (Fig.5)

- Desserrez la vis de fixation du guide parallèle (11).
- Insérez le guide parallèle (B) dans l'orifice (10).
- Réglez le guide parallèle à la cote souhaitée et resserrez la vis de fixation (11).

Laser (Fig.5)

- Marche/Arrêt du laser à l'aide de l'interrupteur (2)
- Dirigez le laser sur la ligne tracée sur la pièce et suivez le faisceau.

Raccordement d'aspiration (Fig.7)

- Utilisez systématiquement un dispositif d'aspiration.
- Raccordez l'extrémité étroite du tuyau d'aspiration (C) à l'orifice de raccordement (17).
- Raccordez l'extrémité large (C) à un aspirateur.

Sélection des lames de scie (figure 8)

- Utiliser pour couper les carreaux toujours la roue de diamant (D)
- L'utilisation de bois toujours le TCT Sägeplatte (E).
- Toujours utiliser plastique et Aluminiun la lame de scie HSS (F)

Remplacement de la lame (Fig.9+10)

- Réglez la profondeur de coupe au maximum.
- Appuyez sur le blocage d'arbre et le maintenir.
- Dévissez la vis de flasque (8) à l'aide de la clé allen et enlevez-la.
- Appuyée sur le bouton de déverrouillage (3) pour relever la plaque (18).
- Remplacez la lame et procédez au remontage dans l'ordre inverse du démontage.
- **Attention ! Veillez à respecter le sens de rotation de la lame ! Observez le sens de la flèche apposée sur la lame.**

13. Entretien**Arrêtez la machine et débranchez-la du secteur avant d'en effectuer l'entretien**

De cette façon vous éviterez tout risque de dommage matériel ou de grave accident corporel qui pourrait survenir lors d'un démarrage intempestif de la machine.

Remarque :

Seule une machine régulièrement et bien entretenue apporte la prestation attendue.

Le manque d'entretien et de soin peuvent être à l'origine d'accidents et de blessures imprévisibles.

Les réparations nécessitant des connaissances particulières doivent être exclusivement effectuées par un réparateur agréé. Une intervention incorrecte peut endommager l'appareil et mettre votre sécurité en péril.

- Vérifiez régulièrement que tous les marquages de sécurité et de mise en garde sont présents sur la machine et restent parfaitement lisibles.
- Avant chaque mise en route, vérifiez que les dispositifs de protection sont en parfait état.
- La machine ne doit pas être entreposée dans un local humide et doit être protégée des intempéries.
- Avant la première mise en marche et toutes les 100 heures de fonctionnement, enduisez toutes les pièces mobiles d'une pellicule d'huile ou de graisse (au besoin, brossez les éléments préalablement avec une brosse pour éliminer les copeaux et la poussière).

Réparation et plan d'entretien

- **Après chaque utilisation :** Éliminez les copeaux et la poussière.
- **Après 10 heures d'utilisation :** Lors de la découpe de métal, de la fine poussière conductrice peut se déposer à l'intérieur de cet outil électrique et nuire à l'isolation électrique de l'appareil. Pour cette raison, il faut éliminer la poussière qui s'est déposée dans les fentes d'aération et dans le logement du moteur, en la soufflant depuis l'extérieur. L'usure de la machine peut rendre des travaux de remise en état nécessaires.

Nettoyage

Il est impératif de nettoyer la machine et tous ses accessoires après chaque utilisation. Éliminez régulièrement les copeaux et la poussière qui se sont déposés sur et dans la machine.

Remarque

L'utilisation de solvants, de produits chimiques agressifs ou abrasifs peut endommager la machine!

Il est donc recommandé de n'utiliser que de l'eau et des produits doux pour le nettoyage de la machine.

14. Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
La machine s'arrête ou ne démarre pas	Interrupteur MARCHE/ARRET défectueux	Vérifiez l'interrupteur
	La machine n'est pas branchée	Vérifiez tous les raccordements électriques
	Surcharge	Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir
	Fusible grillé ou disjoncteur déclenché	Remplacez le fusible, réenclenchez le disjoncteur
	Câble électrique endommagé	Remplacez le câble
La machine ralentit pendant le travail	La pression exercée est trop forte	Exercez moins de pression lors de la coupe
La pièce porte des traces de brûlure après la coupe	Mauvaise lame	Remplacez la lame
	Pression exercée trop forte	Exercez moins de pression lors de la coupe

	NL	Waarschuwing! Het niet voldoen aan mogelijke gevaar voor het leven, het risico van letsel of schade aan de machine!
	NL	Voordat gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies te lezen en te observeren!
	NL	Draag een veiligheidsbril!
	NL	Draag gehoorbescherming!
	NL	Beschermingsklasse II
 	NL	Let op! Laserstraling

1. Inwijding

FABRIKANT:

**scheppach Fabrikation
von Holzbearbeitungsmaschinen**

Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen
Germany

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

LET OP:

Volgens de actuele wet op de productaansprakelijkheid is de fabrikant van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat aan of in oorzakelijk verband staat met dit apparaat in geval van:

- Een onjuiste bediening
- Het niet-naleven van de gebruiksaanwijzing
- Reparaties door derden, niet-erkende geschoolde arbeiders
- Het installeren en vervangen van niet-originele onderdelen
- Oneigenlijk gebruik
- Een gebrekkig elektrisch systeem als gevolg van het niet-naleven van de elektrische specificaties en de VDE 0100-, DIN 57113- / VDE 0113-regelgeving

AANBEVELINGEN:

Lees de volledige gebruiksaanwijzing alvorens het apparaat te monteren en te gebruiken.

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker voor u te maken, vertrouwd te raken met en gebruik te maken van de beoogde mogelijkheden van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over hoe u veilig, deskundig en economisch kunt werken met uw apparaat, en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten bespaart, downtime reduceert, en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Naast het naleven van de veiligheidsvoorschriften die hierin zijn vermeld, moet u in alle gevallen de geldende voorschriften van uw land volgen met betrekking tot de werking van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in een doorzichtige plastic hoes en in de buurt van het apparaat om deze te beschermen tegen vuil en vocht. Alvorens de werkzaamheden te starten, moet de gebruiksaanwijzing door elke gebruiker worden gelezen en nauwkeurig worden gevolgd. Alleen personen die zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat, en geïnformeerd over de bijbehorende gevaren en risico's mogen dit apparaat gebruiken. De vereiste minimum leeftijd moet worden gerespecteerd.

Naast de veiligheidsvoorschriften die in deze gebruiksaanwijzing zijn opgenomen en de bijzondere voorschriften van uw land, moet de algemeen erkende technische regelgeving voor het gebruik van houtbewerkingsmachines worden nageleefd.

2. Apparaatbeschrijving (fig. 1)

1. Laser
2. Aan-uitschakelaar laser
3. Ontgrendeling
4. Zaagdiepteschaal
5. Aan-uitschakelaar
6. Vergrendelknop
7. Diepte-instelling
8. Flensschroef
9. Zaagblad
10. Opening voor trekgeleider
11. Fixeerschroef voor trekgeleider
12. Zaagbladbeveiliging
13. Inbussleutelhouder
14. Netspanningsweergave
15. Greep
16. Asvergrendeling
17. Afzuigaansluiting
18. Grondplaat

3. Uitpakken

- Open de verpakking en neem het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal en verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of alles in de levering aanwezig is.
- Controleer het apparaat en de toebehoren op transportbeschadigingen.
- Bewaar indien mogelijk de verpakking tot het einde van de garantieperiode.

LET OP

Het apparaat en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met kunststof zakjes, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

4. Beoogd gebruik

Gebruik de machine alleen in technisch juiste staat volgens de voorschriften en houd rekening met de veiligheid en de gevaren! Storingen die de veiligheid in gevaar kunnen brengen, moeten onmiddellijk worden verholpen!

Over het algemeen is het af te raden om de veiligheidsvoorzieningen van de machine te wijzigen of uit te schakelen!

De machine is uitsluitend bestemd voor de volgende werkzaamheden:

Het zagen van rechte uitsneden in hout, houtachtige materialen, aluminium en kunststoffen met gebruik van HSS- of TCT-zaagbladen. Voor het zagen van tegels, printplaten en met glasvezels versterkte kunststoffen met het diamantzaagblad

WAARSCHUWING:

- Gebruik alleen voor de machine geschikte zaagbladen!
- Gebruik nooit beschadigde zaagbladen!
- Gebruik de machine nooit met een defecte of niet-gemonteerde beveiliging

Werkomstandigheden

De machine is bestemd voor werking onder de volgende omstandigheden:

Vochtigheid	max. 70%
Temperatuur	van +5°C tot +40°C

De machine is niet geschikt voor gebruik onder explosiegevaarlijke omstandigheden.

Ongeoorloofd gebruik

- Het gebruik van de machine onder omstandigheden buiten de in deze handleiding aangegeven grenzen is niet toegestaan.
- Het gebruik van de machine zonder de voorziene veiligheidsvoorzieningen is niet toegestaan.
- Het demonteren of uitschakelen van de veiligheidsvoorzieningen is verboden.
- Het is niet toegestaan de machine te gebruiken met werkstoffen die niet uitdrukkelijk in dit handboek zijn vermeld.
- Het is niet toegestaan werktuigen te gebruiken die niet geschikt zijn voor gebruik met de machine.
- Eventuele wijzigingen van de constructie van de machine zijn niet toegestaan.
- Het is verboden de machine te gebruiken op een manier of met een doelstelling die niet 100% aansluit bij de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.
- Laat de machine niet onbewaakt, vooral niet als er kinderen aanwezig zijn!

⚠ Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap

- **WAARSCHUWING** Lees alle waarschuwingen en instructies. Wanneer u de waarschuwingen en instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige referentie.**
- De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat (met een elektrische kabel) op een elektrische energiebron is aangesloten.

1) Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek. Rommelige of slecht verlichte werkplekken kunnen leiden tot ongevallen.
- b) Werk niet met elektrisch gereedschap op plaatsen waar explosies kunnen plaatsvinden of waar brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn. Elektrisch gereedschap kan vonken produceren, waardoor stoffen of gassen kunnen ontsteken.
- c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt van de elektrische machine als deze wordt gebruikt. Afleiding kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest.

2) Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden aangepast. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. De originele stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) Vermijd contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
- c) Stel elektrische apparatuur niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden. Het binnendringen van water in elektrische machines verhoogt het risico op een elektrische schok.
- d) Gebruik de kabel niet voor een ander doel dan waarvoor deze is bedoeld. Gebruik deze niet om de machine te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel buiten het bereik van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat. Beschadigde of in de war geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) Wanneer u de elektrische machine buitenshuis gebruikt, gebruik dan verlengkabels die geschikt zijn om buiten te gebruiken. Het gebruik van een geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) Als het gebruik van de elektrische machine in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga verstandig te werk bij het gebruik van elektrische machines. Gebruik de machine niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Afhankelijk van het type en gebruik van elektrische machines zorgt het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, voor een verminderd risico op letsel.
- c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de machine draagt. Wanneer u bij het dragen van de machine uw vinger aan de schakelaar houdt, deze hebt ingeschakeld of aangesloten op de stroomvoorziening, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels voordat u de elektrische machine inschakelt. Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van de machine kan tot verwondingen leiden.
- e) Vermijd een abnormale houding. Zorg ervoor dat de gebruiker stevig staat en het evenwicht niet verliest. Zo kan de gebruiker de elektrische machine in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) Draag gepaste kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Wijde kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in de bewegende delen.

g) Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen op de machine kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze goed zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van deze voorzieningen kan de gevaren veroorzaakt door stof reduceren.

4) Gebruik van en omgang met de elektrische machine

a) Overbelast de machine niet. Gebruik het juiste gereedschap voor het werk dat moet worden gedaan. U werkt veiliger en beter met passend elektrisch gereedschap.

b) Gebruik geen elektrische machines waarvan de schakelaar defect is. Elektrische machines die niet meer in- of uitgeschakeld kunnen worden, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.

c) Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de machine instelt, onderdelen vervangt of de machine opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat de machine ongewild wordt gestart.

d) Bewaar ongebruikte elektrische machines buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt door personen die niet vertrouwd zijn met de machine of deze gebruiksaanwijzing. Een elektrische machine is gevaarlijk als deze door onervaren personen wordt gebruikt.

e) Ga zorgvuldig om met elektrische machines. Controleer of bewegende delen van de machine correct functioneren en niet vastlopen, en zorg ervoor dat onderdelen die de werking van de machine beïnvloeden, niet zijn gebroken of beschadigd. Repareer de beschadigde onderdelen voordat de machine wordt gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische machines.

f) Houd zaagmachines scherp en schoon. Goed onderhouden zaagmachines met scherpe zaagranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te hanteren.

g) Gebruik elektrische machines, accessoires en overige materialen in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing, met inachtneming van de werkomstandigheden en het werk dat moet worden uitgevoerd.

Gebruik van elektrische machines dat afwijkt van de voorgeschreven doeleinden, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Service

a) Laat uw machine alleen repareren door een vakbekwame reparateur die uitsluitend gebruikmaakt van originele vervangingsonderdelen. Zo bent u er zeker van dat de machine aan de veiligheidseisen blijft voldoen.

6. Veiligheidsvoorschriften voor alle zagen

a) GEVAARLIJK: Houd uw handen uit de buurt van de zaagomgeving en het zaagblad. Houd met uw andere hand altijd de extra handgreep van de motorbehuizing vast. Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen ze niet door het zaagblad worden verwond.

b) Reik met uw handen nooit onder het werkstuk. De beschermkap biedt geen bescherming tegen het zaagblad als uw handen zich onder het werkstuk bevinden.

c) Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan. Minder dan één volledige zaagtand mag zichtbaar zijn onder het werkstuk.

d) Houd het te zagen materiaal nooit in uw handen of over een been. Zorg dat het werkstuk stabiel is ten opzichte van de ondergrond. Het is belangrijk dat het werkstuk goed wordt ondersteund om het gevaar te minimaliseren dat een lichaamsdeel in contact komt met de zaag, de controle over de zaag wordt verloren of het zaagblad vastloopt.

e) Houd de machine vast aan de geïsoleerde handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar de zaagmachine met verborgen elektrische bedrading of de eigen kabel in aanraking kan komen. Contact met een kabel die onder spanning staat, kan de metalen onderdelen van de machine onder stroom zetten en tot een elektrische schok leiden.

f) Gebruik bij het schulpen altijd een parallelaanslag of langsgelider. Hierdoor wordt de nauwkeurigheid van het zagen vergroot en de kans op vastlopen van het zaagblad verkleind.

g) Gebruik altijd zaagbladen met de juiste maat en vorm van het asgat (bijv. stervormig of rond). Zaagbladen die niet bij de montagedelen van de zaagmachine passen, zullen niet goed werken en resulteren in controleverlies.

h) Gebruik nooit beschadigde of verkeerde bouten en ringen om het zaagblad mee te bevestigen.

De bouten en ringen voor de bevestiging van het zaagblad zijn special ontworpen voor optimale prestaties en een veilig gebruik van uw zaagmachine.

7. Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor alle zagen

Oorzaken en voorkomen van terugslagen:

- Een terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vasthakend, vastgelopen of verkeerd afgesteld zaagblad, waardoor de zaag op een ongecontroleerde wijze uit het werkstuk omhoog komt in de richting van de gebruiker.
- Wanneer het zaagblad klemt of vastloopt omdat de zaagsnede dichtloopt, zal het zaagblad stilvallen en het apparaat als gevolg van de motorreactie teruglopen in de richting van de gebruiker.
- Als het zaagblad in de zaagsnede wordt gedraaid of verkeerd wordt gericht, kunnen de tanden van de achterste zaagbladrand in het oppervlak van het werkstuk vasthaken, waardoor de zaag uit de zaagsnede beweegt en achteruitspringt in de richting van de gebruiker.
- Een terugslag is het gevolg van een verkeerd gebruik of onjuiste gebruiksomstandigheden van de zaag. Terugslag kan worden voorkomen door goede voorzorgsmaatregelen te treffen, zoals hieronder beschreven.

a) Houd de zaag met beide handen vast en houd uw armen zodanig dat een terugslag kan worden opgevangen. Sta altijd aan de zijkant van het zaagblad en breng het nooit in één lijn met uw lichaam. Bij een terugslag kan de zaagmachine achteruit springen, maar met de juiste voorzorgsmaatregelen kan de kracht van de terugslag door de gebruiker worden opgevangen.

b) Als het zaagblad vastloopt of als u de werkzaamheden wilt onderbreken, schakelt u de zaag uit en beweegt u het werkstuk niet totdat het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen. Probeer de zaagmachine nooit uit het werkstuk te verwijderen of te trekken terwijl het zaagblad nog draait, omdat hierdoor een terugslag kan ontstaan. Onderzoek waarom het zaagblad is vastgelopen en tref afdoende maatregelen om de oorzaak op te heffen.

c) Als u een zaag die in het werkstuk zit wilt inschakelen, plaatst u het zaagblad in het midden van de zaagsnede en controleert u of de tanden van het zaagblad niet vastklemmen in het werkstuk. Als het zaagblad vastzit, kan het uit het werkstuk springen of een terugslag veroorzaken als de zaagmachine wordt gestart.

d) Ondersteun grote platen om de kans te minimaliseren dat de zaagmachine terugslaat als gevolg van een vastgelopen zaagblad. Grote platen hebben de neiging onder hun eigen gewicht door te buigen. Grote platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, in de buurt van de zaagsnede en aan de rand.

e) Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen. Botte of verkeert gerichte tanden verhogen de wrijving in de zaagsnede, en leiden tot het vastlopen van het zaagblad en terugslagen.

f) De instellingen van de zaagdiepte en zaaghoek moeten zijn vastgedraaid alvorens te beginnen met zagen. Als u tijdens het zagen de instellingen verandert, kan het zaagblad vastlopen en resulteren in een terugslag.

g) Wees bijzonder voorzichtig wanneer u een "invalsnede" in een bestaande wand of een andere plaats uitvoert, waarbij u de onderkant van het zaagoppervlak niet kunt zien. Wanneer het zaagblad door de wand zaagt, kan het geblokkeerd worden door verborgen objecten en resulteren in een terugslag.

8. Veiligheidsvoorschriften voor Invalcirkelzaagmachine

INSTRUCTIES VOOR ALLE ZAGEN

- Zorg ervoor dat de stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen correct zijn gemonteerd, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- Draag een stofmasker.
- Alleen de zaagbladen die in de gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, moeten worden gebruikt.
- Draag altijd gehoorbescherming.
- Vervang de zaagbladen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- De maximale snijdiepte is 28,5 mm.

Als de elektrische kabel van dit instrument is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, de afdeling klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde specialist om gevaren te voorkomen.

VERDERE SPECIALE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR CIRKELZAGEN

Gebruik alleen de aanbevolen zaagbladen die voldoen aan EN 847-1.

Gebruik geen zaagbladen die niet overeenkomen met de kenmerken die zijn beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Zaagbladen mogen niet tot stilstand worden gebracht door druk uit te oefenen op de zijkant van het blad.

Zorg ervoor dat het zaagblad goed is gemonteerd en in de juiste richting draait.

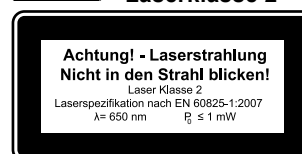
9. Speciale veiligheidsvoorschriften

Veiligheidsvoorschriften voor cirkelzagen

- Houd de zaagmachine aan de geïsoleerde handgrepen vast wanneer u werk uitvoert waarbij de gebruikte machine in aanraking kan komen met verborgen elektrische bedrading of de eigen kabel. Contact met een kabel die onder spanning staat, kan de metalen onderdelen van de machine onder stroom zetten en tot een elektrische schok leiden.



Let op: laserlicht
Niet in de straal kijken
Laserklasse 2



Beveilig uzelf en uw omgeving door voorzorgsmaatregelen tegen ongevallen te treffen!

- Kijk niet met onbeschermde ogen rechtstreeks in de laserstraal.
- Kijk nooit direct in de richting van de stralen.
- Richt de laserstraal nooit op reflecterende oppervlakken, personen of dieren. Ook een laserstraal met een laag vermogen kan schade aan de ogen toebrengen.
- Voorzichtig – als er andere dan de hier aangegeven handelingen worden uitgevoerd, kan dit leiden tot een gevaarlijke blootstelling aan straling.
- Open de lasermodule nooit. Dit kan leiden tot onverwachte blootstelling aan straling.
- Als de afkortzaag langere tijd niet wordt gebruikt, moeten de batterijen worden verwijderd.
- De laser mag niet worden vervangen door een laser van een ander type.
- Reparaties aan de laser mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een geautoriseerde vertegenwoordiger.

Veiligheidsvoorschriften voor het omgaan met batterijen

- 1 Let er altijd op dat de batterijen met de juiste polariteit (+ en -) worden aangebracht die op de batterij is aangegeven.
- 2 Sluit batterijen niet kort.
- 3 Laad niet-oplaadbare batterijen niet op.
- 4 Overlaad de batterij niet!
- 5 Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type of van een andere fabrikant door elkaar! Vervang alle batterijen tegelijkertijd.

- 6 Verwijder gebruikte batterijen onmiddellijk uit het apparaat en voer deze correct af!
- 7 Verwarm batterijen niet!
- 8 Haal batterijen niet uit elkaar!
- 9 Vervorm batterijen niet!
- 10 Werp batterijen niet in het vuur!
- 11 Bewaar batterijen buiten bereik van kinderen.
- 12 Laat kinderen niet zonder toezicht de batterijen verwisselen!
- 13 Bewaar geen batterijen in de buurt van vuur, ovens of andere warmtebronnen. Laat de batterij niet in direct zonlicht liggen, gebruik deze bij warm weer niet in voertuigen of laat deze hier niet liggen.
- 14 Bewaar ongebruikte batterijen in de originele verpakking en houd deze uit de buurt van metalen voorwerpen. Gebruik of bewaar uitgepakte batterijen niet door elkaar! Hierdoor kan kortsluiting van de batterij ontstaan en kan hij beschadigd raken of brandschade oplopen; dit kan zelfs tot brandgevaar leiden.
- 15 Neem batterijen uit het apparaat als dit langere tijd niet wordt gebruikt, behalve voor noodgevallen!
- 16 Pak lekkende batterijen NOOIT zonder bescherming vast. Als de gelekte vloeistof met de huid in aanraking komt, moet u de huid onmiddellijk afspoelen met stromend water. Voorkom altijd dat de vloeistof in aanraking met de ogen en de mond komt. Raadpleeg direct een arts als dit gebeurt.
- 17 Batterijcontactpunten en ook de overeenkomstige contactpunten in het apparaat voor het inbrengen

10. Overige gevaren

De machine is met behulp van moderne technologie en in overeenstemming met de erkende veiligheidsvoorschriften geproduceerd. Maar er kunnen nog steeds gevaren aanwezig zijn.

- Het gebruik van onjuiste of beschadigde netkabels kan leiden tot verwondingen veroorzaakt door elektriciteit.
- Zelfs als alle veiligheidsmaatregelen worden genomen, kunnen enkele niet voor de hand liggende gevaren nog steeds aanwezig zijn.
- Overige gevaren kunnen geminimaliseerd worden door de instructies te volgen in „Veiligheidsmaatregelen“, „Correct gebruik“ en de volledige gebruiksaanwijzing.
- Forceer de machine niet onnodig: overmatige snijdruk kan tot een snelle slijtage van het blad leiden en de prestatie nadelig beïnvloeden in termen van afwerking en snijprecisie.
- Bij het snijden van aluminium en kunststoffen moeten altijd de juiste klemmen worden gebruikt: alle werkstukken moeten stevig worden vastgeklemd.
- Voorkom per ongeluk inschakelen: druk niet op de startknop terwijl u de stekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik altijd de aanbevolen hulpmiddelen in deze gebruiksaanwijzing om de beste resultaten te bereiken met uw invalzaag.
- Houd uw handen altijd uit de buurt van het werkgebied als de machine is ingeschakeld; voor het uitvoeren van taken van welke aard dan ook laat u de hoofdschakelaar op de handgreep los, waardoor de machine wordt uitgeschakeld.

11. Technische gegevens

Afmeting L x B x H mm	410x100x135
Zaagblad ø mm	89
Stationair toerental n ⁰	5500
Zaagdiepte mm	28,5
Gewicht kg	2,2
Motor V~/Hz	220-240 / 50
Ingangsvermogen W	600
Beschermingsklasse	II
Laserklasse	2
Wavelength Laser	≤ 1 mW
Power laser module	2 x LR44 Knoopcel

Geluid en trilling

De geluids- en trillingswaarden zijn conform EN 61029 onderzocht.

Piek geluidsdruk L _{PA}	86,33 dB(A)
Onnauwkeurigheid K _{PA}	3 dB
Piek geluidsvermogen L _{WA}	97,33 dB(A)
Onnauwkeurigheid K _{WA}	3 dB
Trilling zagen van hout a _h	2,533 m/s ²
Trilling zagen van metaal a _h	2,845 m/s ²
Trilling zagen van beton a _h	2,639 m/s ²
Onnauwkeurigheid K	1,5 m/s ²

Draag gehoorbescherming.

Lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging. Totaalwaarde trilling (vectorsom in drie richtingen) onderzocht conform EN 61029.

12. Gebruik

Gebruiksvoorschriften

Gebruik de machine alleen in goede staat. Voor elk gebruik moet een controle worden uitgevoerd. Veiligheidsvoorzieningen, elektrische leidingen en bedieningselementen moeten zeer nauwkeurig worden gecontroleerd. Controleer de schroefverbindingen op beschadiging en controleer of ze goed vast zitten.

Voer alle ombouwwerkzaamheden pas uit nadat de spanning van het elektriciteitsnet is uitgeschakeld!

Controleer altijd voordat u met het werk begint:

- alle kabels en stekkers
- of de zaagbladbeveiliging goed sluit (veer controleren!)

Het zaagproces:

- Gebruik altijd de juiste zaagbladen in goede staat.
- Stel de zaagdiepte altijd 2 mm dieper in dan de dikte van het werkobject. Hiermee bent u zeker van een bevredigende zaagervaring.
- Druk de machine niet te krachtig tegen het werkobject.

- Zorg dat bij het zagen de zaagbladbeveiliging altijd gesloten is.

Instellen van de zaagdiepte (fig. 2)

- Vergrendelingshendel van zaagdiepte-instelling (7) openen
- Gewenste zaagdiepte instellen
- Vergrendelingshendel weer vastzetten

IN-/UITSCHAKELLEN (fig. 3)

- Apparaat aansluiten op 230V-contactdoos: netspanningsweergave brandt
- Drukken op aan-uitschakelaar (5)
- Vergrendelknop (6) met de wijsvinger naar voren drukken
- De machine loopt totdat u de aan-uitschakelaar weer loslaat

Zagen activeren (fig. 4)

- Zaagblad op max. aantal omwentelingen laten lopen
- Druk op de ontgrendeling (3), het zaagblad komt uit de zaagbladbeveiliging en u kunt beginnen met zagen

Trekgeleider (fig. 5)

- Maak de fixeerschroeven (11) van de trekgeleider los
- Schuif de trekgeleider (B) in de opening (10)
- Trekgeleider op de gewenste maat instellen en weer vastzetten met de fixeerschroeven (11)

Laser (Fig. 5)

- In-/uitschakelen met de schakelaar (2)
- Richt de laser op de aangegeven lijn op het werkobject en volg deze

Afzuigaansluiting (fig. 7)

- Gebruik altijd een afzuiger
- Het smalle deel van de afzuigslang (C) aansluiten op de afzuigaansluiting (17)
- Het brede deel van (C) aansluiten op een stofzuiger

Keuze van de zaagbladen (fig. 8)

- Voor zagen van tegels altijd de diamantzaag (D) gebruiken
- Voor hout altijd het TCT-zaagblad (E) gebruiken.
- Gebruik voor kunststoffen en aluminium altijd het HSS-zaagblad (F)

Vervangen van zaagbladen (fig. 9+10)

- Zaagdiepte op maximum instellen
- Asvergrendeling (16) indrukken en ingedrukt houden
- Flensschroef (8) met inbussleutel losmaken en verwijderen.
- Op vergrendeling (3) drukken om grondplaat (18) op te tillen
- Zaagblad verwisselen en in omgekeerde volgorde fixeren.
- **Let op! Op de looprichting van het zaagblad letten! Pijlrichting op het zaagblad.**

13. Onderhoud

Voor onderhoudswerkzaamheden machine uitschakelen en de netstekker uittrekken!

Zo worden schade aan voorwerpen en zware verwondingen door onbedoeld inschakelen van de machine voorkomen!

De machine heeft niet veel onderhoud nodig en bevat slechts weinig delen die onderhoud door de gebruiker vereisen. Storingen en defecten die de veiligheid van de machine in gevaar kunnen brengen, moeten onmiddellijk worden verholpen.

Opmerking:

Alleen een regelmatig onderhouden en goed verzorgd apparaat kan als hulpmiddel tot tevredenheid leiden. Gebreken door te weinig onderhoud en verzorging kunnen onvoorziene ongevallen en verwondingen tot gevolg hebben. Reparaties die speciale vakkennis vereisen, mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde servicecentra. Onvakkundige ingrepen kunnen het apparaat beschadigen of uw veiligheid in gevaar brengen.

- Controleer regelmatig of de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften voor de machine voorhanden zijn en probleemloos leesbaar zijn.
- Controleer voor elk gebruik of de veiligheidsvoorzieningen in goede staat verkeren!
- Bij opslag mag de machine niet in een vochtige ruimte worden opgeslagen en moet deze worden beschermd tegen negatieve weersomstandigheden.
- Voor de eerste ingebruikname en daarna om de 100 arbeidsuren alle bewegende verbindingdelen insmeren met een dunne laag smeerolie of smeervet (indien nodig van tevoren zaagsel en stof verwijderen met een borstel).

Onderhoud en onderhoudsschema

- **Na ieder zaagproces:** Zaagsel en stof verwijderen
- **Na 10 uur gebruik:** Bij het werken met metalen kan zich binnen in het elektrische gereedschap geleidend stof afzetten dat een negatieve invloed heeft op de beveiligingsisolatie van het elektrische gereedschap. Daarom ventilatieopening en motorruimte van buiten met perslucht schoonblazen. Als gevolg van slijtage kan het nodig zijn om onderhoudswerkzaamheden voor de machine uit te voeren.

Schoonmaak

Na iedere ingebruikname moeten de machine en alle onderdelen grondig worden schoongemaakt. Verwijder na het werk regelmatig zaagsel en slijpstof uit de machine.

Opmerking

Het gebruik van oplosmiddelen, agressieve chemicaliën of schuurmiddelen leidt tot beschadiging van de machine!

Daarom geldt: Bij het schoonmaken alleen water en indien nodig milde schoonmaakmiddelen gebruiken!

14. Problemen oplossen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Machine stopt of start niet	Aan-uitschakelaar defect	Schakelaar controleren
	Machine is niet aangesloten	Alle elektrische stekkerverbindingen testen
	Overbelasting	Motor uitschakelen en afkoelen
	Zekering of beveiliging kapot	Zekering vervangen, beveiliging activeren
	Kabel beschadigd	Kabel vervangen
Machine wordt tijdens het werk langzamer	Er wordt met te veel druk gewerkt	Minder druk op het werkobject uitoefenen
Werkobject verbrandt tijdens het werkproces	Verkeerd zaagblad	Zaagblad vervangen
	Te veel druk op het werkobject	Druk verminderen

	IT	Attenzione! Possibile violazione Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!
	IT	Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
	IT	Indossate gli occhiali protettivi!
	IT	Portate cuffie antirumore!
	IT	Grado di protezione II
 	IT	Attenzione! Raggio laser

1. Introduzione

FABBRICANTE:

schepach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

STIMATO CLIENTE,

Le auguriamo buon lavoro e tanto successo con la Sua nuova macchina **Workzone**.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcune responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig.1)

1. Laser
2. Interruttore accensione/spegnimento laser
3. Tasto di apertura
4. Scala profondità di taglio
5. Interruttore accensione/spegnimento
6. Tasto di chiusura
7. Impostazione della profondità
8. Vite flangiata
9. Lama sega
10. Apertura per guida parallela
11. Vite di fissaggio per guida parallela
12. Protezione lama sega
13. Fermo chiave a brugola
14. Indicatore tensione di rete
15. Impugnatura
16. Arresto mandrino
17. Connettore di aspirazione
18. Piastra di base

3. Rimozione dall'imballo

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Utilizzo conforme

Utilizzare la macchina esclusivamente in perfette condizioni tecniche e conformemente allo scopo precipuo previsto, nonché alle condizioni di sicurezza, in piena consapevolezza dei possibili pericoli! Le anomalie che possano compromettere la sicurezza devono essere eliminate immediatamente!

In generale, è vietato modificare o rendere inefficaci le dotazioni tecniche di sicurezza della macchina!

La macchina è stata prevista esclusivamente per le seguenti attività:

per segare tagli diritti nel legno, in materiali simili al legno, in alluminio o materiali plastici, utilizzando lame HSS o TCT. Per tagliare piastrelle, schede di circuiti stampati e materiali plastici dotati di rinforzo con fibra di vetro, con la lama diamantata.

AVVERTENZA:

- Utilizzare lame autorizzate per questo tipo di macchina!

- Non usare mai lame danneggiate!
- Non utilizzare mai la macchina con dispositivo di protezione difettoso oppure senza dispositivo di protezione montato.

Condizioni di lavoro

La macchina è destinata al lavoro nelle seguenti condizioni:

Umidità max. 70%
Temperatura da +5°C a +40°C

La macchina è destinata al lavoro in condizioni di pericolo di esplosione.

Ambito di applicazione

- Non è consentito l'uso della macchina in condizioni fuori dai limiti riportati in questo manuale.
- Non è consentito l'uso della macchina senza i dispositivi di sicurezza previsti.
- È vietato lo smontaggio o lo spegnimento dei dispositivi di sicurezza.
- Non è consentito l'uso della macchina con materiali che non sono espressamente indicati in questo manuale.
- Non è consentito l'utilizzo di utensili che non sono adatti per l'uso con la macchina.
- Non sono consentite modifiche della struttura della macchina.
- È assolutamente vietato usare la macchina in modi e per scopi contrari rispetto alle istruzioni riportate in questo manuale.
- Non lasciare mai la macchina incustodita, soprattutto in prossimità di bambini!

⚠ Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Indicazioni generali di sicurezza per le apparecchiature elettriche

- **ATTENZIONE** Leggere tutte le indicazioni e le istruzioni di sicurezza. Negligenze nell'osservanza delle indicazioni ed istruzioni di sicurezza possono causare scossa elettrica, incendio e/o ferite gravi.
- Conservare tutte le indicazioni ed istruzioni di sicurezza per il futuro.
- Il termine "apparecchio elettrico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce ad apparecchi elettrici collegati alla rete (con cavo per la rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Tenere il luogo di lavoro sempre ben pulito ed illuminato. Luoghi di lavoro in disordine o poco illuminati possono portare a incidenti.
- b) Non utilizzare l'apparecchio elettrico in luoghi soggetti ad esplosione, in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparecchi elettrici fanno scintille che possono incendiare la polvere o i vapori presenti nell'aria.
- c) Tenere lontano i bambini e le altre persone quando si lavora con l'apparecchio elettrico. In caso di distrazioni si può perdere il controllo sull'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

- a) La spina di attacco dell'apparecchio elettrico deve essere conforme alla presa. La spina non può essere in alcun caso sostituita. Non utilizzare nessun adattatore insieme agli apparecchi elettrici con messa a terra. Le spine non sostituite e le prese conformi riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) Evitare il contatto fisico con superfici a massa come tubi, riscaldamento, forni e frigoriferi. Se il Vostro corpo è a contatto con la terra, può aumentare il rischio di scossa elettrica.
- c) Tenere l'apparecchio al riparo da pioggia ed umidità. L'infiltrazione di acqua nell'apparecchio elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) Non usare il cavo impropriamente per trasportare l'apparecchio elettrico, per appenderlo o stratonare la spina ed estrarla forzatamente dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli o parti di apparecchio mobili. I cavi danneggiati o annodati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- e) Se si lavora con un apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare solo la prolunga adatta all'utilizzo all'aperto. L'utilizzo della prolunga per uso all'aperto riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) Se non è possibile evitare l'uso dell'apparecchio elettrico in ambiente umido, utilizzare un interruttore magnetotermico diff. selettivo. L'utilizzo di un interruttore magnetotermico diff. selettivo riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) Fare attenzione alle proprie azioni e incominciare il lavoro con l'apparecchio elettrico utilizzando buon senso e giudizio. Non utilizzare l'apparecchio elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso dell'apparecchio elettrico può portare a gravi ferite.
- b) Indossare l'attrezzatura antinfortunistica personale e sempre gli occhiali di protezione. Portare l'attrezzatura antinfortunistica personale, come la maschera, le scarpe anti-scivolo, il caschetto di protezione o la protezione per l'udito durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico riduce il rischio di ferite.
- c) Evitare l'accensione accidentale. Assicurarsi che l'apparecchio elettrico sia spento prima di collegarlo alla corrente elettrica, di alzarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto si hanno le dita sull'interruttore o se si collega l'apparecchio alla corrente quando è ancora acceso, si possono verificare degli incidenti.
- d) Togliere gli attrezzi di regolazione o le chiavi per viti prima di accendere l'apparecchio elettrico. Un attrezzo o vite che si posiziona in un componente rotante può causare degli infortuni.
- e) Evitare una postura anomala. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo si può controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
- f) Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontano dalle parti in movimento i propri capelli, i propri vestiti ed i guanti. I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

g) Se si possono montare dei componenti di aspirazione e cattura della polvere, assicurarsi che essi siano collegati e che siano utilizzati in maniera corretta. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

4) Uso e maneggiamento dell'apparecchio elettrico

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio elettrico adatto al tipo di lavoro da fare. Con l'apparecchio elettrico adatto si lavora meglio e più in sicurezza.

b) Non utilizzare un apparecchio elettrico il cui interruttore è guasto. Un apparecchio che non accende né si spegne più è pericoloso e deve essere riparato.

c) Staccare la spina prima di regolare l'apparecchio, di sostituire gli accessori o di riporre l'apparecchio. Questa misura di sicurezza evita l'accensione accidentale dell'apparecchio elettrico.

d) Conservare gli apparecchi elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone non esperte o che non hanno letto queste indicazioni. Gli apparecchi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Curare con attenzione gli apparecchi elettrici. Controllare se i componenti mobili funzionano correttamente e non si incastrano, se dei componenti sono rotti o talmente danneggiati da impedire il funzionamento dell'apparecchio elettrico. Portare in riparazione i componenti danneggiati prima dell'impiego dell'apparecchio. Molti incidenti avvengono a causa di apparecchi elettrici con cattiva manutenzione.

f) Tenere gli attrezzi taglienti ben affilati e puliti. Gli attrezzi taglienti ben curati con lati affilati si incastrano meno e si fanno guidare più facilmente.

g) Utilizzare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli attrezzi d'impiego in modo corrispondente a queste istruzioni. Fare attenzione alle condizioni di lavoro e all'attività da eseguire.

L'uso di apparecchi elettrici per usi estranei a quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

5) Service

a) Fare utilizzare l'apparecchio solo a personale specializzato qualificato e ripararlo solo con i componenti di sostituzione originali. In questo modo si può assicurare che la sicurezza dell'apparecchio elettrico sia conservata.

6. Indicazioni di sicurezza per tutte le seghe

a) PERICOLO: Non avvicinarsi con le mani all'area della sega e alla lama.

Tenere con la seconda mano la maniglia aggiuntiva o il vano motore. Se sono entrambe le mani a tenere la sega, non vi è pericolo di infortuni alle stesse.

b) Non mettere le mani sotto il pezzo di lavoro. Il coperchio di protezione sotto il pezzo di lavoro non può proteggere dalla lama della sega.

c) Adattare la profondità del taglio allo spessore del pezzo di lavoro. Dovrebbe essere visibile meno di un dente completo sotto il pezzo di lavoro.

d) Non tenere mai il pezzo di lavoro da segare in mano o sopra una gamba. Mettere il pezzo di lavoro in una posizione stabile. È importante assicurare bene il pezzo da lavorare, in modo da minimizzare il pericolo di contatto fisico, di incastro della lama della sega o di perdita di controllo.

e) Afferrare l'apparecchio elettrico alle superfici con maniglie isolate, quando eseguite un lavoro, per il quale l'attrezzo d'impiego può incontrare dei cavi elettrici nascosti o il proprio cavo. Il contatto con un cavo in cui passa la corrente elettrica anche i componenti metallici dell'apparecchio elettrico e causa una scossa elettrica.

f) Utilizzare sempre un fincorsa o una guida dritta per i tagli longitudinali.

Ciò migliora l'esattezza del taglio e diminuisce la possibilità che la lama della sega si incastri.

g) Utilizzare sempre delle lame delle seghe della misura giusta e con il giusto diametro (a stella o rotondo). Le lame delle seghe che non si adattano ai componenti di montaggio delle seghe fanno dei giri non rotondi e portano alla perdita di controllo.

h) Non utilizzare mai delle rondelle e viti per la lama della sega danneggiate o sbagliate.

Le rondelle e viti per la lama della sega sono state appositamente costruite per la sega, per ottime prestazioni e sicurezza durante l'utilizzo.

7. Altre indicazioni di sicurezza per tutte le seghe

Cause e modi di evitare l'effetto kick back:

- Il kick back è una reazione improvvisa di una lama della sega che penzola, s'incastra o è mal posizionata: in seguito a questo effetto la sega fuori controllo si solleva e si allontana dal pezzo di lavoro, andando in direzione dell'operatore.
- Se la lama della sega penzola o s'incastra nel vano della lama si blocca e la forza del motore spinge la lama all'indietro, in direzione dell'operatore.
- Se la lama della sega si gira o è mal posizionata, i denti del lato posteriore della lama possono infilarsi nel pezzo di lavoro, fino ad uscire dal vano della lama e far saltare la lama stessa verso l'operatore.
- Un kick back è la conseguenza di un uso improprio o errato della sega. Può essere evitato seguendo le misure di precauzione qui descritte:

a) Tenere ferma la sega con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione tale da riuscire a contenere la forza del kick back. Tenersi sempre sul lato della lama della sega, non portare mai il proprio corpo sulla stessa linea della lama. Nel corso di un kick back, la sega circolare può saltare all'indietro.

. Comunque sia, l'operatore può controllare le forze di spinta seguendo le misure di precauzione adatte.

b) Nel caso in cui la lama della sega si incastri o si voglia interrompere il lavoro, spegnere la sega e rimanere fermi finché la sega non si è del tutto arrestata. Non provare mai a togliere il pezzo di lavoro dalla lama della sega o a tirarlo indietro finché la lama è ancora in movimento, altrimenti potrebbe verificarsi un kick back. Cercare e risolvere la causa dell'incastro della lama della sega.

c) Se una lama della sega è conficcata nel pezzo di lavoro e si vuole ricominciare il lavoro, centrare la lama della sega nel vano e controllare che i denti non siano infilati nel pezzo di lavoro. Se la lama della sega è incastrata, può spostarsi dal pezzo di lavoro e causare un kick back quando si riaccende la sega.

d) Puntellare le grandi superfici per ridurre il rischio di un kick back causato da una lama della sega incastrata. Le grandi superfici possono piegarsi su se stesse sotto il proprio peso. Le superfici devono essere puntellate su entrambi i lati, sia vicino al vano sega, sia sui lati.

e) Non utilizzare lame delle seghe non affilate o danneggiate. Le lame della sega con dentatura non affilata o non allineata causano in un vano sega troppo stretto un attrito maggiore, l'incastrarsi della lama della sega o un kick back.

f) Prima di segare, regolare l'angolo e la profondità del taglio in maniera salda. Se le impostazioni cambiano durante il lavoro, la lama della sega può incastrarsi e può avvenire un kick back.

g) Fare particolarmente attenzione in caso di "tagli a tuffo" da effettuare attraverso pareti o altre aree in cui non si può vedere attraverso. La lama della sega "a tuffo" può bloccarsi in oggetti nascosti e provocare un kick back.

8. Indicazioni di sicurezza per seghe circolari a tuffo

INDICAZIONI PER TUTTE LE SEGHE

- Assicurarsi che il sistema di aspirazione della polvere funzioni come descritto in queste istruzioni.
- Portare una maschera protettiva.
- Possono essere utilizzate solo le lame della sega raccomandate in queste istruzioni.
- Indossare sempre la protezione per l'udito.
- Sostituire le lame della sega come descritto in queste istruzioni.
- La profondità di taglio massima è di 28,5 mm.

Se il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio è danneggiato

deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona parimenti qualificata, in modo da evitare dei pericoli.

ULTERIORI INDICAZIONI SPECIALI DI SICUREZZA PER SEGHE CIRCOLARI

Utilizzare solo le lame della sega raccomandate, conformi al EN 847-1.

Le lame della sega con numeri identificativi non corrispondenti a quelli indicati in queste istruzioni non possono essere utilizzate. Le lame della sega non possono essere fermate con una pressione laterale sul corpo base. Bisogna fare attenzione che la lama della sega sia montata saldamente e giri nel senso corretto.

9. Indicazioni di sicurezza particolari

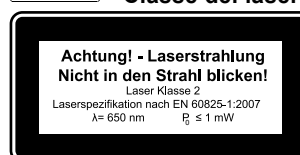
Indicazioni di sicurezza per seghe circolari

- Afferrare l'apparecchio elettrico alle superfici con maniglie isolate, quando eseguite un lavoro durante il quale l'attrezzo d'impiego può incontrare dei cavi elettrici nascosti o il proprio cavo. Il contatto con un cavo in cui passa la corrente elettrica anche i componenti metallici dell'apparecchio elettrico e causa una scossa elettrica.

Attenzione: raggio laser

Non rivolgere lo sguardo verso il raggio laser

Classe del laser 2



Proteggere sé e l'ambiente da ischi di incidenti con opportune misure cautelative!

- Non guardare direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
- Non rivolgere mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigere mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con Potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprire mai il modulo laser.
- Se l'utensile non viene usato per un periodo piuttosto lungo è consigliabile togliere le batterie.
- Non è consentito sostituire il laser con uno di un altro tipo.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo dal fabbricante del laser oppure da un rappresentante autorizzato.

Avvertenze di sicurezza quando si manipolano le batterie

- 1 Verificare sempre che le batterie vengano inserite con la polarità corretta (+ e -) così come indicato sulla batteria.
- 2 Non cortocircuitare le batterie.
- 3 Non caricare batterie non ricaricabili.
- 4 Non scaricare eccessivamente la batteria!
- 5 Non mischiare batterie vecchie e nuove né batterie di tipo diverso o di diversi produttori! Sostituire tutte le batterie di un set contemporaneamente.
- 6 Rimuovere dall'apparecchio le batterie usate immediatamente e smaltirle opportunamente!
- 7 Non surriscaldare le batterie!
- 8 Non saldare direttamente sulle batterie!
- 9 Non scambiare le batterie!
- 10 Non deformare le batterie!
- 11 Non gettare le batterie nel fuoco!
- 12 Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.

- 13 Non consentire ai bambini la sostituzione delle batterie senza supervisione!
- 14 Non conservare le batterie vicino a fuoco, fornelli o altre fonti di calore. Non esporre le batterie ai raggi diretti del sole, non conservarle né depositarle in veicoli in caso di condizioni meteo di caldo.
- 15 Conservare le batterie non utilizzate nella confezione originale e tenere lontane da oggetti metallici. Non confondere batterie disimballate né gettare in modo confuso! Ciò può causare il cortocircuito della batteria e quindi danneggiamenti, combustione o addirittura pericolo di incendio.
- 16 Estrarre le batterie dal dispositivo se questo non viene utilizzato per lungo tempo, salvo in casi di emergenza!
- 17 Non toccare MAI batterie il cui liquido è fuoriuscito, senza l'opportuna protezione. Se il liquido fuoriuscito entra in contatto con la pelle, sciacquare immediatamente la pelle nella zona interessata sotto acqua corrente. Evitare in ogni caso che occhi e bocca entrino in contatto con il liquido. Consultare immediatamente un medico in tal caso.
- 18 Pulire i contatti delle batterie e i contatti opposti nel dispositivo prima di inserire le batterie.

10. Rischi residui

La macchina è stata concepita secondo il livello della tecnica ed in rispetto delle regolamentazioni per la sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante la lavorazione potrebbero insorgere eventuali rischi.

- Lavorare solo legno selezionato, senza difetti quali: diramazioni, fenditure trasversali, fenditure superficiali. Il legno difettoso tende a scheggiare e diventa pericoloso nella lavorazione.
- A causa della forza centrifuga, i pezzi di legno non correttamente incollati possono esplodere durante la lavorazione.
- Prima di montare il pezzo greggio bisogna tagliarlo in forma quadrata, centrarlo e osservare l'attacco sicuro. Ogni marcia irregolare è pericolosa.
- Pericolo per la salute costituito dal pezzo in rotazione e in caso di capigiatura lunga o abbigliamento largo. Raccogliere i capelli e indossare indumenti aderenti.
- Pericolo per la salute a causa di polveri o trucioli di legno. Indossare sempre le apposite protezioni, quali occhiali e mascherina. Utilizzare il dispositivo di aspirazione!
- Pericolo per la salute provocato da corrente elettrica, in caso di impiego di cavi elettrici non idonei.
- Inoltre, nonostante tutte le misure di sicurezza prese, potrebbero sussistere dei rischi non evidenti.
- Questo genere di rischi può essere ridotto se si osserveranno le „indicazioni sulla sicurezza“ e quanto esposto nel capitolo „Impiego conforme alle disposizioni“, così come le istruzioni per l'uso nella loro totalità.
- Quando si sega collegare la sega a immersione a un raccogliore di polvere.

11. Caratteristiche tecniche

Misura	410x100x135
La x Lu x H mm	
Lama sega Ø mm	89
Numero di giri a vuoto min ⁻¹	5500
Profondità di taglio mm	28,5
Peso kg	2,2
Motore V~/Hz	220-240 / 50
Potenza di assorbimento W	600
Categoria di protezione	II
Classe del laser	2
Lunghezza d'onda del laser	≤ 1 mW
Alimentazione di corrente del modulo laser	2 x LR44 Knopfzelle

Rumore generato in attività e vibrazione

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L _{PA}	86,33 dB(A)
Incertezza K _{PA}	3 dB
Livello di potenza acustica L _{WA}	97,33 dB(A)
Incertezza K _{WA}	3 dB
Vibrazione Segare legno a _h	2,533 m/s ²
Vibrazione Segare metallo a _h	2,845 m/s ²
Vibrazione Segare calcestruzzo a _h	2,639 m/s ²
Incertezza K	1,5 m/s ²

Indossate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito. Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 61029.

12. Modalità di funzionamento

Avvertenze per l'esercizio

Mettere in funzione la macchina soltanto in perfette condizioni. Prima di ogni esercizio, è necessario effettuare un controllo visivo della macchina stessa. Anche i dispositivi di sicurezza, i cavi elettrici e gli elementi di comando devono essere controllati con la massima precisione. Controllare i collegamenti a vite, per accertarsi che non siano danneggiati e che siano saldamente fissi in posizione.

Tutte le modifiche devono essere effettuate esclusivamente dopo aver separato la macchina dalla rete elettrica!

Ogniquale volta si inizi a lavorare, è necessario controllare quanto segue:

- tutti i cavi e tutte le spine
- la perfetta chiusura della protezione della lama (controllare le molle!)

Operazione di taglio:

- Utilizzare sempre le lame corrette e in perfette condizioni.
- Impostare sempre la profondità di taglio in modo che risulti 2 mm superiore allo spessore del pezzo. Questo garantisce un buon risultato di taglio.
- Non premere la macchina con troppa forza contro il pezzo.
- Non riporre mai la sega senza il dispositivo di protezione della lama chiuso.

Impostazione della profondità di taglio (Fig.2)

- Allentare la leva di serraggio della regolazione della profondità di taglio (7)
- Impostare la profondità di taglio desiderata
- Fissare nuovamente la leva di serraggio

Interruttore ON/OFF (Fig.3)

- Collegare l'apparecchio alla presa da 230 V: il display della tensione di rete si illumina
- Premere l'interruttore ON/OFF (5)
- Premere in avanti il tasto di bloccaggio (6) con l'indice
- La macchina resta in funzione finché non si rilasci nuovamente l'interruttore ON/OFF

Attivazione del taglio (Fig.4)

- Far funzionare la lama al numero di giri massimo
- Premere il tasto di rilascio (3): la lama fuoriesce dal relativo dispositivo di protezione ed è quindi possibile iniziare con il taglio

Dispositivo di arresto parallelo (Fig.5)

- Allentare la vite di fissaggio (11) per il dispositivo di arresto parallelo
- Spingere il dispositivo di arresto parallelo (B) nell'apertura (10)
- Impostare la misura desiderata per il dispositivo di arresto parallelo e fissare nuovamente mediante la vite di fissaggio (11)

Laser (Fig.5)

- Attivazione/disattivazione mediante l'interruttore (2)
- Orientare il laser verso la linea indicata sul pezzo e seguirla

Raccordo di aspirazione (Fig.7)

- Utilizzare sempre un sistema di aspirazione
- Collegare l'estremità sottile del tubo di aspirazione (C) all'apposito raccordo di aspirazione (17)
- Collegare l'estremità spessa di (C) a un aspirapolvere

Scelta delle lame (Fig.8)

- Per tagliare le piastrelle si raccomanda di utilizzare sempre il disco diamantato (D)
- Per il legno utilizzare sempre la lama TCT (E).
- Per i materiali plastici e per l'alluminio, utilizzare sempre la lama HSS (F)

Sostituzione della lama (Fig.9+10)

- Impostare la profondità di taglio sul valore massimo
- Tenere premuto il dispositivo di arresto del mandrino (16)
- Svitare la vite a flangia (8) con l'ausilio della brugola e rimuoverla.
- Premere il tasto di rilascio (3) per sollevare la piastra di base (18)
- Sostituire la lama e fissarla effettuando le operazioni nell'ordine inverso.

- **Attenzione! Prestare attenzione alla direzione di funzionamento della lama! Osservare la direzione della freccia sulla lama.**

13. Manutenzione

Prima di procedere ai lavori di manutenzione, è necessario disattivare la macchina e staccare la spina di rete!

In questo modo è possibile evitare danni e gravi lesioni, che potrebbero insorgere in caso di attivazione accidentale della macchina!

La macchina necessita di poca manutenzione e include solo poche parti che devono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Le anomalie o i difetti che possono compromettere la sicurezza della macchina devono essere eliminati immediatamente.

Nota:

Soltanto se ben curato e sottoposto a regolari interventi di manutenzione, l'apparecchio si rivela essere uno strumento soddisfacente. La mancanza di manutenzione e di cura possono causare imprevedibili lesioni e incidenti. Le riparazioni che richiedano conoscenze tecniche specialistiche devono essere effettuate esclusivamente da parte di centri di assistenza tecnica autorizzati. Gli interventi non conformi causano il danneggiamento dell'apparecchio o ne compromettono la sicurezza.

- Si raccomanda di verificare costantemente che le avvertenze e le istruzioni di sicurezza siano presenti sulla macchina e perfettamente leggibili.
- Prima di ogni messa in funzione della macchina, è necessario accertarsi che i dispositivi di sicurezza siano in perfette condizioni!
- La macchina non deve essere conservata in luoghi umidi e deve essere protetta costantemente contro le condizioni meteorologiche avverse.
- Prima di mettere in funzione la macchina per la prima volta, nonché dopo ogni 100 ore di lavoro, lubrificare tutti i componenti mobili con uno strato sottile di olio o grasso lubrificante (se necessario, pulirla dapprima con una spazzola in modo da eliminare la polvere e i trucioli).

Manutenzione e piano di riparazione

- **Dopo ogni utilizzo:** rimuovere la polvere e i trucioli
- **Dopo 10 ore di esercizio:** durante la lavorazione dei metalli, può formarsi della polvere conduttrice all'interno dello strumento elettrico e compromettere quindi l'isolamento di protezione dello strumento elettrico. Si consiglia pertanto di soffiare aria compressa dall'esterno nelle fessure dell'aria di raffreddamento. A causa dell'usura può essere necessario eseguire interventi di riparazione a livello della macchina.

Pulizia

Dopo ogni messa in funzione, è necessario pulire accuratamente la macchina e tutti i suoi componenti. Rimuovere il pulviscolo di rettifica e i trucioli dopo il lavoro.

Nota

L'utilizzo di solventi, prodotti chimici aggressivi o abrasivi causa il danneggiamento della macchina!

Vale pertanto la seguente regola: ai fini della pulizia, utilizzare esclusivamente acqua e, se necessario, del detergente leggero!

14. Correzione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La macchina si arresta o non entra in funzione	L'interruttore ON/OFF è difettoso	Controllare l'interruttore
	La macchina non è collegata	Controllare tutti i collegamenti alla spina elettrica
	Sovraccarico	Disattivare il motore e raffreddare
	Il fusibile o l'interruttore di sicurezza è rotto	Sostituire il fusibile e attivare l'interruttore di sicurezza
	Il cavo è danneggiato	Sostituire il cavo
La macchina diventa più lenta durante la fase di lavoro	Viene usata troppa forza	Esercitare minore pressione sul pezzo
Il pezzo arde durante il lavoro	Lama non corretta	Sostituire la lama
	Pressione eccessiva sul pezzo	Ridurre la pressione

	ES	¡Advertencia! Si no se siguen estas indicaciones existe el peligro de muerte, lesiones o daños en la herramienta!
	ES	Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.
	ES	Llevar gafas de protección.
	ES	Llevar protección auditiva.
	ES	Clase de protección II
 	ES	¡Atención! Radiación por láser

1. Introducción

FABRICANTE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ESTIMADO CLIENTE,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

NOTA:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del producto aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

RECOMENDACIONES:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plástico transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.

2. Descripción del dispositivo (Fig. 1)

1. Láser
2. Interruptor de con./des. del láser
3. Botón de liberación
4. Escala de profundidad de corte
5. Interruptor de con./des.
6. Botón de bloqueo
7. Ajuste de profundidad
8. Tornillo de brida
9. Hoja de sierra
10. Orificio del tope paralelo
11. Tornillo de fijación del tope paralelo
12. Protección de la hoja de sierra
13. Soporte de llave Allen
14. Indicador de tensión de línea
15. Asidero
16. Inmovilizador del husillo
17. Conexión del aspirador
18. Placa base

3. Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

4. Uso adecuado

La máquina debe usarse solo en condiciones técnicas perfectas de acuerdo con su uso designado y las instrucciones expuestas en este manual de operaciones y deben usarla solo personas conscientes de la seguridad y que tengan conocimientos plenos de los riesgos que representa el manejo de esta. Cualquier trastorno funcional, especialmente los que afecten a la seguridad de la máquina, deben rectificarse de inmediato! ¡En general, está prohibido modificar los equipamientos técnicos de seguridad de la máquina o inactivarlos! La máquina está diseñada solamente para las siguientes actividades:

Para el aserrado de cortes rectos en madera, materiales similares a la madera, aluminio y plásticos con el uso de hojas de sierra HSS o TCT. Para el corte de azulejos, bases de fondo y plásticos reforzados con fibra de vidrio con hojas de sierra de diamante

ADVERTENCIA

- ¡Utilice solo las hojas de sierra apropiadas para la máquina!
- ¡Nunca utilice hojas de sierra defectuosas!
- Nunca utilice la máquina con un dispositivo de protección defectuoso o separador sin montar

Condiciones de trabajo

La máquina está diseñada para el trabajo bajo las siguientes condiciones:

Humedad	máx. 70 %
Temperatura	entre +5 °C y +40 °C

La máquina no está diseñada para la operación bajo condiciones con riesgo de explosión:

Uso no permitido

- No está permitida la operación de la máquina bajo condiciones fuera de los límites indicados en esta guía.
- No está permitida la operación de la máquina sin los dispositivos de protección previstos
- Está prohibido el desmontaje o la desconexión de los dispositivos de protección.
- No está permitida la operación de la máquina con materiales no indicados explícitamente en este manual.
- No está permitido el uso de herramientas que no son apropiadas para el uso con la máquina.
- No están permitidas las posibles modificaciones en la estructura de la máquina.
- Está prohibida la operación de la máquina de algún modo y manera o para los propósitos que no cumplan al 100 % con las indicaciones de estas instrucciones de servicio.
- ¡Nunca deje nunca la máquina desatendida, particularmente, si hay niños en las proximidades!

⚠ Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Medidas de seguridad generales para herramientas eléctricas

- **ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias e instrucciones.** Si no se aplican todas las advertencias e instrucciones pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- **Mantenga todas las advertencias e instrucciones a mano para la consulta posterior.**
- El término „herramienta eléctrica“ usado en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas que están conectadas a una fuente de energía eléctrica (con un cable eléctrico)

1) Seguridad en el entorno de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Los entornos de trabajo desordenados o con poca iluminación pueden provocar accidentes.
- b) No utilice herramientas eléctricas en zonas donde pueden producirse explosiones o en las que se encuentren líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas pueden crear chispas que pueden inflamar polvo o gases.
- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados de la herramienta eléctrica cuando esté en funcionamiento. Las distracciones pueden hacerle perder el control del equipo.

2) Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no puede ser modificado de ninguna manera. No use un adaptador junto con las herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes originales y las tomas de corriente apropiadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto con las superficies de tierra, tales como tuberías, radiadores, hornos y neveras. Existe un riesgo mayor de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o de las condiciones húmedas. La filtración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) Utilice solamente el cable para la función para la que fue creado. No utilice el cable para transportar la herramienta, colgarla o desenchufarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o partes del equipo móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si utiliza la herramienta eléctrica en el exterior, use solamente alargadores de cable apropiados para el uso en exterior. El uso de alargador apropiado reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si la herramienta eléctrica debe usarse en un entorno húmedo, utilice un dispositivo de protección de corriente residual. El uso de tal dispositivo reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) Esté atento, mire lo que esté haciendo y utilice la herramienta eléctrica de manera sensata. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

Un momento de descuido mientras utiliza la herramienta eléctrica puede resultar en graves lesiones.

- b) Utilice equipo de protección personal y siempre lleve gafas protectoras. El uso de equipo de protección personal, tales como máscara de protección al polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, protección para la cabeza o los oídos, dependiendo del tipo y el uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite la puesta en marcha involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la toma eléctrica o transportarla. Si tiene el dedo en el interruptor de la herramienta mientras la transporta o la herramienta está encendida o conectada a una toma de corriente, pueden producirse accidentes.
- d) Retire las herramientas de ajuste o llaves inglesas antes de encender la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave que se encuentre en una parte giratoria de la máquina, puede producir lesiones.
- e) Evite posturas anormales. Asegúrese de que el operario se encuentra firmemente en pie y mantiene el equilibrio. Esta práctica permite que el operario mantenga el control sobre la herramienta eléctrica en caso de situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa apropiada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga pelo, ropa y guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las partes móviles.

g) Si pueden instalarse en la herramienta sistemas de captura o aspiradores de polvo, asegúrese de que están correctamente conectados y montados. El uso de una unidad de extracción de polvo puede reducir los riesgos provocados por el polvo.

4) Uso y tratamiento de la herramienta eléctrica

a) No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta apropiada para el trabajo que va a realizar. Con la correcta herramienta eléctrica, puede trabajar mejor y de forma más segura.

b) No utilice una herramienta eléctrica que tenga un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que no pueda apagarse y encenderse es peligrosa y debe repararse.

c) Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes a la herramienta, cambiar piezas o guardar la herramienta. Esta precaución previene que la herramienta se encienda de forma involuntaria.

d) Almacene las herramientas eléctricas que no estén en uso fuera del alcance de los niños.

No permita que nadie sin la experiencia adecuada o que no haya leído las instrucciones, utilice la herramienta. Las herramientas eléctricas pueden ser peligrosas si personas no cualificadas hacen uso de ellas.

e) Cuide sus herramientas eléctricas. Asegúrese de que las piezas móviles funcionan correctamente y que no se atascan, compruebe que las piezas que influyen en el uso de la máquina no estén rotas o deterioradas. Repare las piezas deterioradas antes de operar la herramienta. Muchos accidentes se deben a que las herramientas eléctricas no están debidamente cuidadas.

f) Mantenga los bordes de corte afilados y limpios. Las herramientas de corte que se mantienen de forma adecuada con los bordes de corte afilados, no se atascan tanto y son más fáciles de controlar.

g) Utilice herramientas eléctricas, accesorios y equipo según estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.

El uso de las herramientas eléctricas para un fin distinto del original puede conllevar a situaciones peligrosas.

5) Mantenimiento

a) Deje que solo personal cualificado repare su herramienta y siempre use las piezas de repuesto originales. Esta práctica garantiza que la herramienta eléctrica será segura de utilizar.

6. Medidas de seguridad para todas las sierras

Aserrado:

a) PELIGRO: No coloque las manos en la zona de sierra o en la hoja de la sierra. Mantenga la otra mano en el mango adicional de la caja del motor. Si ambas manos están sujetando la sierra, la hoja de la sierra no podrá dañar ninguna de ellas.

b) No coloque las manos debajo de la superficie de trabajo. La tapa protectora no protege las manos de la sierra si estas se encuentran bajo la pieza de trabajo.

c) Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. Debe ser visible menos de un diente completo de la sierra por debajo de la pieza de trabajo.

d) Nunca sujete la pieza de trabajo que va a serrarse en la mano o sobre la pierna. Asegúrese de que la pieza de trabajo está en equilibrio estable. Es importante que la pieza de trabajo esté sujeta de forma segura para poder minimizar el peligro de contacto de una parte del cuerpo con la sierra, la pérdida de control de la sierra o que la hoja se atasque.

e) Sujete el equipo por las asas aislantes cuando lleve a cabo trabajos en los que la herramienta que se utiliza pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con su propio cable. El contacto con una fuente de energía activa puede electrificar las partes metálicas de la herramienta y provocar una descarga eléctrica.

f) Cuando realice un corte largo, utilice siempre una cuña de parada o una regla. Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la hoja de sierra se atasque.

g) Utilice siempre el tamaño correcto de hojas de sierra y asegúrese de que tienen el orificio de sujeción adecuado (p. ej. con forma de estrella o redonda). Las hojas que no encajan en la sierra, no funcionan correctamente y pueden causar pérdida de control.

h) No utilice nunca cuñas o tornillos de hojas de sierra dañados o incorrectos.

Las cuñas o tornillos de hojas de sierra están diseñados de manera específica para su sierra, para un rendimiento óptimo y funcionamiento seguro.

7. Medidas de seguridad adicionales para todas las sierras

Causas y prevención de rebotes:

- Un rebote es una reacción repentina debida a una hoja de sierra atrapada, atascada o ajustada de forma incorrecta, lo cual lleva a la sierra a encabritarse de manera descontrolada y alejarse de la pieza de trabajo hacia el operario.
- Si una hoja de sierra se atrapa o atasca en el borde de corte que cierra detrás de ella, se bloquea y la fuerza del motor empuja la sierra hacia atrás en dirección al operario.
- Si la hoja de sierra se retuerce en el surco de la sierra o está colocada de manera incorrecta, los dientes de la parte trasera del borde de la sierra quedan atrapados en la superficie de la pieza de trabajo. La sierra entonces se sale del surco de la sierra y salta hacia atrás en dirección del operario.
- Un rebote resulta del uso incorrecto o inapropiado de la sierra. Puede prevenirse, tal y como se describe a continuación, tomando las medidas de precaución adecuadas.

a) Sujete la sierra con ambas manos y coloque los brazos de forma que puedan absorber la fuerza del rebote. Manténgase siempre al lado de la hoja de sierra y nunca la ponga en línea con su cuerpo. En caso de un rebote, la sierra circular puede saltar hacia atrás, pero con la precaución adecuada, el operario puede hacer frente a la fuerza del rebote.

b) Si la hoja de sierra se atasca o si quiere interrumpir el trabajo, entonces apague la sierra y deje la pieza de trabajo quieta hasta que la hoja de sierra se detenga por completo.

No intente quitar nunca la sierra de la pieza de trabajo o tirar de ella cuando la hoja de sierra se mueva, ya que puede producir un rebote. Encuentre la causa del atasco y elimínelo.

c) Si quiere arrancar una sierra que esté en la pieza de trabajo, centre la hoja de la sierra en el surco de corte y compruebe que los dientes de la sierra no están atrapados en la pieza de trabajo. Si la hoja de la sierra está atascada, puede salirse de la pieza de trabajo o provocar un rebote cuando la encienda.

d) Sujete las piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de un rebote debido a un atasco de la hoja de la sierra. El peso de las piezas de trabajo grandes puede hacer que se doblen. Las piezas grandes deben sujetarse por ambos lados, tanto cerca de la ranura de corte como en los bordes.

e) No use hojas de sierra desgastadas o dañadas. Las hojas de sierra con dientes desgastados o desalineados incrementan la fricción en la ranura de corte, lo que causa atascos de la hoja y rebotes.

f) Antes de empezar a serrar, apriete los ajustes para la profundidad de corte y los ángulos. Si cambia los ajustes mientras está serrando, la hoja de la sierra puede atascarse y puede provocar un rebote.

g) Tenga especial cuidado cuando haga "cortes insertados" en paredes que ya existen u otras áreas en las que no pueda ver lo que hay detrás de la superficie. Cuando la hoja de la sierra se inserta en la pared puede quedar bloqueada por objetos ocultos y puede producirse un rebote.

8. Medidas de seguridad para el uso de la sierra circular insertada

INSTRUCCIONES PARA TODAS LAS SIERRAS

- Asegúrese de que el mecanismo de recolección de polvo está correctamente instalado, tal y como se describe en este manual.
- Use protección respiratoria.
- Solo deben usarse las hojas de sierra recomendadas en el manual.
- Use siempre protección para los oídos.
- Sustituya las hojas de sierra como se describe en este manual.
- La profundidad de corte máxima es de 30,5 mm.

Si el cable de electricidad de esta herramienta está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el departamento de atención al cliente o un especialista cualificado similar para evitar peligros.

MEDIDAS DE SEGURIDAD ESPECIALES ADICIONALES PARA SIERRAS CIRCULARES

Use solamente las hojas de sierra recomendadas que se correspondan con EN 847-1.

No use ninguna hoja de sierra que no se corresponda con las características descritas en este manual de instrucciones. Las hojas de sierra no deben detenerse por presión en la máquina desde un lateral.

Asegúrese de que la hoja de sierra está montada firmemente y gira en la dirección correcta.

9. Medidas de seguridad especiales

Medidas de seguridad para sierras circulares

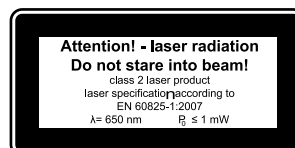
- Sujete el equipo por las asas aislantes cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con su propio cable. El contacto con una fuente de energía activa puede electrificar las partes metálicas de la herramienta y provocar una descarga eléctrica.



Atención: Radiación láser

No mirar directamente el trayecto del rayo

Clase de láser 2



Protegerse a si mismo y el medio ambiente tomando las medidas adecuadas para prevenir cualquier tipo de accidente.

- No mirar directamente el trayecto del rayo láser sin gafas protectoras.
- No mirar jamás directamente en el canal de salida del rayo.
- No dirigir nunca el rayo láser sobre superficies reflectantes, ni tampoco sobre personas ni animales. Incluso un rayo láser de baja potencia puede provocar lesiones oculares.
- Atención: si no se siguen estas instrucciones al pie de la letra se podría producir una exposición peligrosa a las radiaciones.
- Jamás abrir el módulo láser.
- En caso de no usarse la sierra tronzadora durante un periodo prolongado de tiempo, deben extraerse las baterías.
- El láser no debe sustituirse por un láser de otro tipo.
- Solo el fabricante del láser o un representante autorizado están autorizados a realizar reparaciones en el láser.

Instrucciones de seguridad para el manejo de las baterías

- 1 Preste atención en todo momento a que las baterías se estén utilizando con la polaridad correcta (+ y -), tal y como se indica en la batería.
- 2 No cortocircuitar las baterías.
- 3 No cargar baterías que no sean recargables.
- 4 No sobrecargar la batería.
- 5 No mezclar baterías antiguas con nuevas, ni baterías de diferentes tipos o fabricantes. Sustituir a la vez todas las baterías de un mismo juego.
- 6 Retirar de inmediato las baterías usadas del aparato y desechar correctamente.
- 7 No calentar las baterías.
- 8 No soldar directamente sobre las baterías.
- 9 No desensamblar las baterías.
- 10 No deformar las baterías.
- 11 No arrojar las baterías al fuego.

- 12 Guardar las baterías fuera del alcance de los niños.
- 13 No permitirles a los niños la sustitución de las baterías sin vigilancia.
- 14 No guarde las baterías cerca de fuego, hornillos u otras fuentes de calor. No coloque la batería bajo radiación solar directa, ni utilice ni almacene esta en ningún vehículo cuando haga calor.
- 15 Conservar las baterías sin usar en el embalaje original y mantenerlo lejos de objetos metálicos. No mezclar baterías desembaladas ni guardar juntos. Eso podría desembocar en un cortocircuito de la batería y, con ello, en daños, quemaduras o incluso en riesgo de incendio.
- 16 Retirar las baterías del aparato, si este no va a utilizarse durante un periodo prolongado de tiempo, a no ser que se use para casos de emergencia.
- 17 NUNCA tocar sin la protección correspondiente las baterías que se hayan derramado. En caso de que el líquido derramado entre en contacto con la piel, debe lavar de inmediato bajo un chorro de agua la zona afectada de la piel. Evite en cualquier caso que los ojos y la boca entren en contacto con el líquido. En caso contrario, acuda de inmediato a un médico.
- 18 Limpiar los contactos de la batería y también los contracontactos del aparato antes de colocar las baterías.

10. Riesgos restantes

La máquina se ha fabricado utilizando tecnología moderna de acuerdo cumpliendo con las normas de seguridad reconocidas. Sin embargo, se pueden producir otros riesgos residuales.

- El uso de cables de red incorrectos o dañados puede producir daños causados por la electricidad.
- Incluso aunque se hayan tomado todas las medidas de seguridad necesarias, puede que haya otros peligros que no sean tan evidentes.
- Los riesgos restantes pueden minimizarse si se siguen las instrucciones de "Precauciones de seguridad", "Uso apropiado" y el resto del manual.
- No fuerce la máquina de forma innecesaria: la presión excesiva durante el cortado puede causar el deterioro rápido de la hoja y disminuir los resultados en cuanto a acabado y precisión del corte.
- Cuando corte aluminio o plásticos siempre utilice abrazaderas apropiadas: todas las piezas deben estar sujetas firmemente.
- Evite la puesta en marcha accidental: no pulse el botón iniciar mientras conecta la toma de corriente en un enchufe.
- Siempre utilice las herramientas recomendadas en este manual para obtener los mejores resultados de su sierra de incisión.
- Siempre mantenga las manos alejadas de la zona de trabajo cuando la máquina está en funcionamiento; antes de realizar tareas de cualquier tipo, suelte el botón del interruptor principal situado en la empuñadura para que la máquina esté desconectada.

11. Datos técnicos

Dimensiones L x An x Al mm	410x100x135
Hoja de sierra Ø mm	89
Velocidad de ralenti min ⁻¹	5500
Profundidad de corte mm	28,5
Peso kg	2,2
Motor V~/Hz	220-240 / 50
Entrada W	600
Clase de protección	II
Clase de láser	2
Potencia láser	≤ 1 mW
Alimentación de corriente del módulo láser	2 x LR44 pila de botón

Ruidos y vibraciones

La emisión de ruidos de esta sierra se ha determinado conforme a la norma EN 61029.

Nivel de presión acústica L _{PA}	86,33 dB(A)
Imprecisión K _{PA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA}	97,33 dB(A)
Imprecisión K _{WA}	3 dB
Vibración, aserrado de madera a _h	2,533 m/s ²
Vibración, aserrado de metal a _h	2,845 m/s ²
Vibración, aserrado de hormigón a _h	2,639 m/s ²
Imprecisión K	1,5 m/s ²

Use un medio de protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva. Valores totales de vibración (suma vectorial en las tres direcciones espaciales) calculados según la norma EN 61029.

12. Operación

Instrucciones de operación

Maneje la máquina solo en un estado óptimo. Antes de cada actividad se debe realizar una inspección visual de la máquina. Se deben controlar con precisión los dispositivos de seguridad, las líneas eléctricas y los elementos de mando. Compruebe el firme asiento de las uniones roscadas y revise si existen daños.

¡Efectúe todos los trabajos de equipamiento solo con la red eléctrica desconectada!

Comprobar antes del inicio de cualquier trabajo:

- Todos los cables y clavijas de enchufe
- Si el protector de la hoja de sierra cierra de forma óptima (¡comprobar resorte!)

El procedimiento de corte:

- Utilice siempre las hojas de sierra correctas y que se encuentran en estado óptimo.
- Coloque siempre la profundidad de corte alrededor de 2 mm mayor que el espesor de la pieza de trabajo. Esto asegura un resultado de corte satisfactorio.
- No presione la máquina demasiado fuerte contra la pieza de trabajo.
- Nunca coloque la sierra sin la protección cerrada de la hoja de sierra

Ajuste de la profundidad de corte (fig. 2)

- Suelte la palanca de trinquete del ajuste de la profundidad de corte (7)
- Ajuste la profundidad de corte deseada
- Fije de nuevo la palanca de trinquete

Interruptor de CON./DES. (fig. 3)

- Conecte el equipo en un enchufe de conexión de 230 V: El indicador de tensión de red se ilumina
- Presionar el interruptor de CON./DES. (5)
- Presionar hacia el frente el botón de bloqueo (6) con el dedo índice
- La máquina funciona hasta que se suelte de nuevo el interruptor de CON./DES.

Activar el corte (fig. 4)

- Permitir el funcionamiento de la hoja de sierra a la velocidad de giro máxima
- Presione el botón de liberación (3), la hoja de sierra se sale del protector de la hoja de sierra y se puede comenzar con el corte

Tope paralelo (fig. 5)

- Afloje el tornillo de fijación (11) del tope paralelo
- Empuje el tope paralelo (B) en el orificio (10)
- Ajustar el tope paralelo en la medida deseada y fijar de nuevo con el tornillo de fijación (11)

Láser (fig. 5)

- Conexión–Desconexión con el interruptor (2)
- Oriente el láser sobre la línea marcada en la pieza de trabajo y recórrala

Conexión de aspiración (fig. 7)

- Utilice siempre una aspiración
- Conectar el extremo delgado del tubo flexible de aspiración (C) en la toma de aspiración (17)
- Conectar el extremo grueso de (C) en un aspirador de polvo

Selección de las hojas de sierra (fig. 8)

- Para el corte de azulejos, utilice siempre la muela diamantada (D)
- Para la madera, utilice siempre las hojas de sierra TCT (E).
- Para los plásticos y el aluminio utilice siempre la hoja de sierra HSS (F)

Sustitución de la hoja de sierra (fig. 9+10)

- Ajuste la profundidad del corte al máximo
- Presione y mantenga presionado el bloqueo de husillo (16)
- Afloje el tornillo de brida (8) con la llave Allen y retírelo.
- Presione el botón de liberación (3) para levantar la placa base (18)

- Cambiar la hoja de sierra y fijar en el orden inverso.
- **¡Atención! ¡Prestar atención a la dirección de la máquina de la hoja de sierra! Dirección de la flecha sobre la hoja de sierra.**

13. Mantenimiento

¡Antes de los trabajos de mantenimiento, desconectar la máquina y separarla del enchufe de red! ¡De esta forma se evitan daños materiales y lesiones graves por la conexión no intencional de la máquina!

La máquina requiere escaso mantenimiento y contiene solamente pocos componentes que el usuario se debe someter a un mantenimiento. ¡Las averías o los defectos que puedan afectar la seguridad de la máquina deben ser subsanados de inmediato!

Indicación:

Solamente un equipo bien cuidado y con mantenimiento regular puede ser un medio auxiliar satisfactorio. Las deficiencias en el mantenimiento y el cuidado pueden ocasionar accidentes no previstos y lesiones. Las reparaciones que requieren conocimientos técnicos especiales solo deberán estar a cargo de centros de servicio autorizados.

Una intervención inadecuada puede dañar al equipo o afectar su seguridad.

- Compruebe regularmente si las indicaciones de advertencia y seguridad están disponibles en la máquina y en un estado perfectamente legible.
- ¡Antes de cada operación, compruebe el estado óptimo de los dispositivos de seguridad!
- Durante el almacenamiento de la máquina, esta última no se debe mantener en un espacio húmedo y se debe proteger del efecto de la intemperie.
- Antes de la primera puesta en marcha, así como después de cada 100 horas de trabajo, lubricar todos los elementos de conexión móviles (en caso necesario, limpiar previamente las virutas y el polvo con un cepillo) con una capa delgada de aceite lubricante o grasa lubricante.

Conservación y esquema de mantenimiento

- **Después de cada paso de trabajo:** Eliminar las virutas y el polvo
- **Después de 10 horas de servicio:** Durante el mecanizado de metales, se puede depositar polvo conductor en el interior de la herramienta eléctrica y afectar el aislamiento protector de la misma. Para ello, soplar desde el exterior las rendijas del aire de refrigeración y el espacio del motor con aire comprimido. A consecuencia del desgaste, puede ocurrir que se deban realizar trabajos de conservación en la máquina.

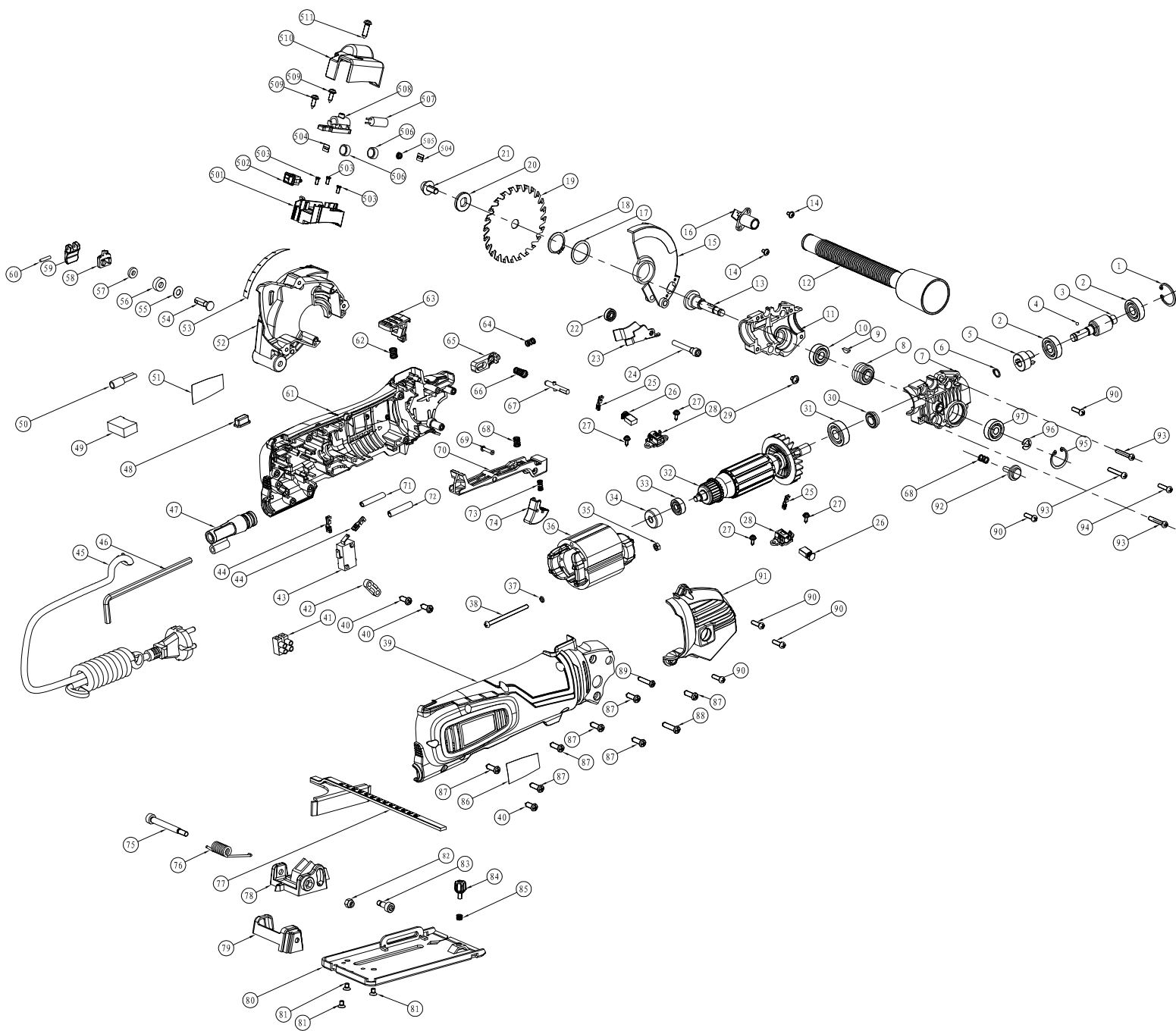
Limpieza

Después de cada puesta en marcha, la máquina y todos sus componentes se deben limpiar cuidadosamente. Después del trabajo, limpie la máquina de virutas y polvo de esmerilado.

Indicación
¡El uso de disolventes, químicos agresivos o medios abrasivos ocasiona daños materiales en la máquina!
Por lo tanto, es válido: ¡Utilizar solamente agua durante la limpieza y, en caso necesario, agentes limpiadores suaves!

14. Eliminación de fallos

Avería	Posible motivo	Eliminación
La máquina se detiene o no arranca	Interruptor de CON./DES. defectuoso	Comprobar interruptor
	La máquina no está conectada	Comprobar todas las conexiones de enchufe eléctrico
	Sobrecarga	Desconectar el motor y enfriarlo
	El fusible o el contactor están descompuestos	Cambiar el fusible, activar la protección
	Cable dañado	Renovar cable
La máquina se torna más lenta durante el trabajo	Se trabaja con demasiada presión	Aplicar menos presión sobre la pieza de trabajo
La pieza de trabajo se quema durante el procedimiento de trabajo	Hoja de sierra incorrecta	Sustituir la hoja de sierra
	Presión demasiado alta sobre la pieza de trabajo	Reducir la presión



Declaration of Conformity



DE	erklrt folgende Konformitt gem EU-Richtlinie und Normen fr den Artikel	SK	prehlasuje nasledujcu zhodu podla smernice EU a noriem pre vrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab jrgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite jrgmist artiklinumbrit
FR	dclare la conformit suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareikia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai j straipsnį
IT	dichiara la seguente conformit secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina adu saskaņ ar ES direktīvu atbilstības un standarti adu rakstu
CZ	prohlašuje nsledující shodu podle smernice EU a norem pro vrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irnyelv s a vonatkoz szabvnyok szerinti kvetkezo megfelelosgi nyilatkozatot teszi a termkre	RUS	avlyet o sootvetstvii tovara sleduyushim direktivam i normam EC
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declar urmtoarea conformitate corespunztor directivelor i normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente segn la directiva la UE y las normas para el artculo
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk aıkla masını sunar.	DK	erklrer hermed, at flgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstende EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa tten, ett seuraava tuote tytt ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	SE	frskrar hrmed fljande verensstmmelse enligt EU-direktiv och standarder fr fljande artikeln
PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami	NO	erklrer herved flgende samsvar under EU-direktiv og standarder for flgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	екларира сответното сответствие сгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Hand Held Circular Saw - PL285

☐ 2009/105/EC	☐ 89/686/EC_96/58/EC
☒ 2014/35/EU	☒ 2006/42/EC
☐ 2006/28/EC	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:
☐ 2005/32/EC	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ 2014/30/EU	Annex V
☐ 2004/22/EC	Annex VI Noise: measured L _{WA} = xx dB(A); guaranteed L _{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
☐ 1999/5/EC	☐ 2004/26/EC
☐ 97/23/EC	Emission. No:
☐ 90/396/EC	
☒ 2011/65/EU	

Standard references: EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-22; EN 60745-2-5

Ichenhausen, den 11.03.2016


Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5901805901
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
Günstzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na náhradu nie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatolagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljaču. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-

duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemasies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna silka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afskiðtúr á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimmi garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиве срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Garantia RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.